

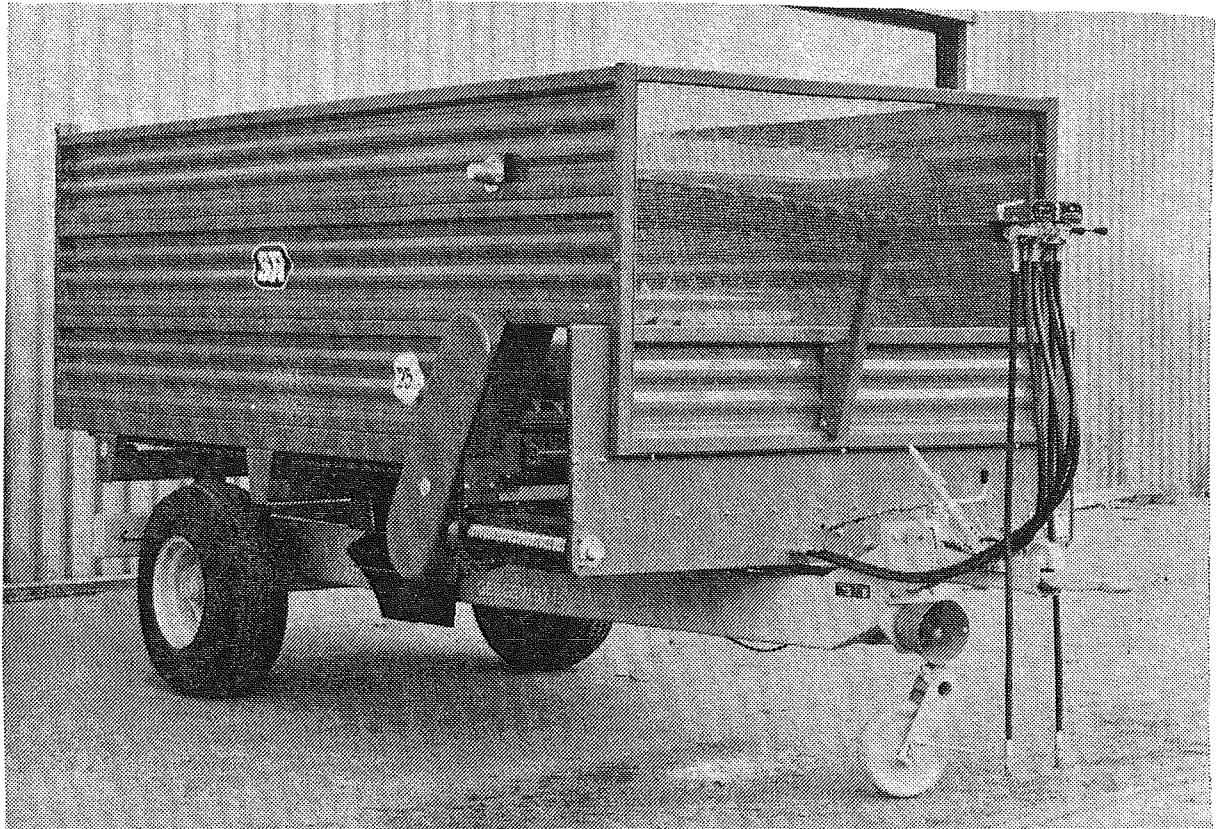
BETRIEBSANLEITUNG UND ERSATZTEILLISTE



**FUTTERDOSIERWAGEN
Typ 22, 24 und 25**

SR Holland

SR Holland



SCHUITEMAKER MACHINES B.V. ist ständig bestrebt ihre Produkte zu verbessern und behält sich daher ausdrücklich das Recht vor, Teile bzw. Einzelteile zu ändern oder zu verbessern. Sie wird diese Änderungen oder Ergänzungen anbringen ohne einige Verpflichtungen in Bezug auf bereits gelieferte Teile.

Die Anschaffung eines Futterdosierwagens von SR Holland zeugt von einem klugen Entschluss. Denn in unseren Produkten stecken Jahre an Untersuchungen, Prüfungen und Verbesserungen. Tausende Benutzer sind mit den durch Schuitemaker Produkten erhaltenen Ergebnissen sehr zufrieden. Wir sind davon überzeugt, dass Ihr Wagen bei normalem Gebrauch sowie regelmässiger Wartung und Pflege, jahrelang zu Ihrer vollen Zufriedenheit gute Dienste leisten wird.

Um Ihnen zu helfen Ihren Wagen in guter Kondition zu halten und gut zu benutzen, haben wir für Sie eine Gebrauchsanleitung zusammengestellt. Lesen Sie diese sorgfältig durch, und befolgen Sie genau die darin angegebenen Vorschriften, denn dadurch können Sie Schwierigkeiten, Schäden und somit Kosten vermeiden. Sollten Ihnen nach Durchsicht dieser Gebrauchsanleitung bestimmte Dinge noch undeutlich sein, nehmen Sie dann bitte Kontakt mit Ihrem Händler oder mit uns auf. Wir sind jederzeit bereit Sie fachkundig zu beraten. Schuitemaker wünscht Ihnen viel Erfolg mit Ihrem neuen Wagen!

Garantie.

Wir gewährleisten für die Dauer von einem Jahr nach Kaufdatum die einwandfreie Wirkungsweise unserer Landbauwagen, vorschriftsmässige Wartung und sachgemässer Gebrauch entsprechend unseren Vorschriften vorausgesetzt.

Die Garantie umfasst alle Mängel die auf Material- und Herstellungsfehler zurückzuführen sind. Über die Berechtigung der Klage entscheidet ausschliesslich unsere Firma.

Diese Garantie beschränkt sich auf kostenlose Lieferung neuer Teile an Ihren Händler. Unter diese Garantie fallen nicht die durch Schuitemaker von Zulieferanten gekauften Teile. Hierfür gelten die Garantiebestimmungen des Zulieferanten.

Bei Beanstandungen wenden Sie sich bitte zuerst an Ihren Händler. Kann dieser keine Abhilfe schaffen, können Sie sich an unsere Service-Abteilung in den Niederlanden wenden, Telefon 0031/5480-14125, Apparat 41. Der Garantieanspruch erlischt 1 Jahr nach Ankaufdatum. Bei unsachgemäsem Gebrauch, unvorschriftsmässiger oder unzureichender Wartung und fehlerhaft ausgeführten Reparaturen und Änderungen entfallen alle Garantieansprüche.

Allgemeines

- Sendung nach Empfang sofort auf Richtigkeit und Vollständigkeit überprüfen.
- Bei Transportschäden unverzüglich mit dem Händler oder Spediteur Kontakt aufnehmen.
- Ausschliesslich Original-Ersatzteile von Schuitemaker verwenden.
- Fristgerechtes Schmieren verhindert vorzeitigen Verschleiss und bedeutet weniger Kosten.
- Stets die Sicherheitsvorschriften von Schuitemaker beachten.
- Beigefügten Garantieschein sofort zurückschicken, da sonst kein Garantieanspruch besteht.

Bestellung von Ersatzteilen

Bei Beachtung nachfolgender Angaben ist eine schnelle und einwandfreie Lieferung gewährleistet:

1. Modell und Seriennummer des Wagens angeben.
2. Nummer und Bezeichnung des betreffenden Teiles vollständig angeben.
3. Versandart mitteilen.
4. Bei Bestellung von Teilen für die Radachsen den Radachsen-Typ angeben (siehe Typenschild auf Radachse).

INBETRIEBNAHME

A. Allgemeines

1. Den Wagen geradlinig am Schlepper ankuppeln.
2. Ihr Wagen ist mit einem oder zwei Hydraulikmotoren ausgerüstet. Das hydraulische System Ihres Schleppers muss daher eine Druck- und Rückleitung besitzen. Der erforderliche Druck muss 160 atm bei einer Oldruckförderung von minimal 25 l/m betragen.
3. Die Schläuche mit Hilfe der Schnellkupplungen (Schlauch "in" (ein) mit der Druckleitung und Schlauch "out" (aus) mit der Rückleitung) mit dem Schlepper verbinden (siehe Pfeile) und den Steuerblock (siehe Abb. 1-A) über das Ausschiebesystem unter Handbereich bringen.
4. Gelenkwelle anschliessen. Die Gelenkwelle muss im Geradlinig angekuppelten Zustand des Wagens ca. 15 cm (siehe Abb. 2-A) ausgeschoben sein, so dass diese bei Kurvenfahrten ungehindert ein- und ausschoben kann (sonst Bruchgefahr).
5. Radmuttern auf festen Sitz kontrollieren.

Achtung

Wenn der Schlepper ein doppelwirkendes Ventil besitzt, muss darauf geachtet werden dass der Anschluss "in" auch wirklich mit der Druckleitung verbunden ist. Druck- und Rückleitung dürfen auf keinen Fall verwechselt werden. Ebenfalls muss darauf geachtet werden, dass die Rückleitung stets gut angeschlossen ist, da sonst im Regelblock ein Druckaufbau entsteht und die Hebel nicht mehr bewegt werden können, wodurch interner Schaden entstehen kann.

B. Futterwagen mit hydraulischem antrieb des Förderbodens und der Querfördereinrichtung und mechanisch angetriebenen Walzen.

1. Den Regelknopf des Stromregelventils und die Hebel der Regelventile in den Nullstand stellen (siehe Abb. 4).
2. Oldruckhydraulik mittels Schlepperhebel einschalten.
3. Querförderband einschalten, indem der Hebel (siehe Abb. 4-A) in die obere oder untere Stellung gebracht wird; das Band läuft nach links bzw. nach rechts.
4. Zapfwelle einschalten, wodurch die Walzen zu drehen beginnen. Geschwindigkeit ist mit der Schlepperdrehzahl zu regeln.
5. Förderboden einschalten, indem der Hebel (siehe Abb. 4-B) in die obere Stellung gebracht wird. Mit dem Regelknopf (siehe Abb. 4-C) kann die Geschwindigkeit des Förderbodens geregelt werden. Kontrollieren ob die Kette die entsprechende Bewegungsrichtung besitzt (Förderrichtung). In der unteren Hebelstellung (siehe Abb. 4-B) bewegt sich die Kette in entgegengesetzter Richtung.
6. Kontrollieren ob alles gut arbeitet und dreht.
7. Ausschalten erfolgt in umgekehrter Reihenfolge. Das Ein- oder Ausschalten der Gesamt-Anlage darf nicht mit dem Schlepperhebel geschehen sondern stets in der hiavor angegeben Weise.

Achtung

Die Bodenkette (Förderboden) muss immer zuletzt eingeschaltet und zuerst abgeschaltet werden!

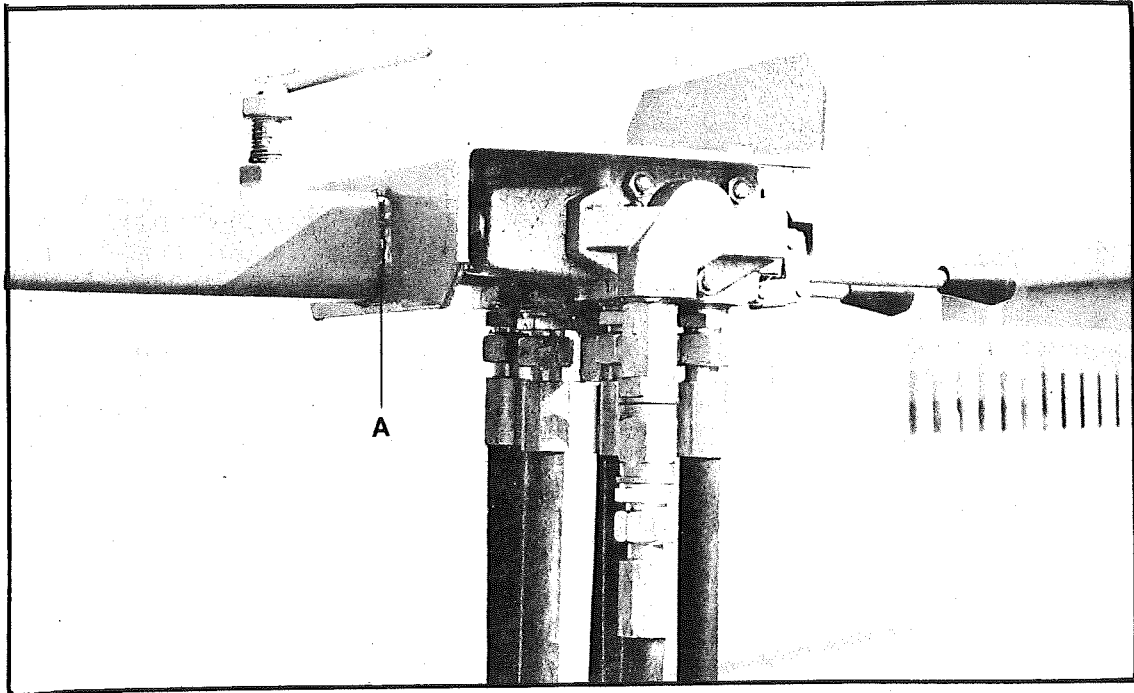


Abb. 1.

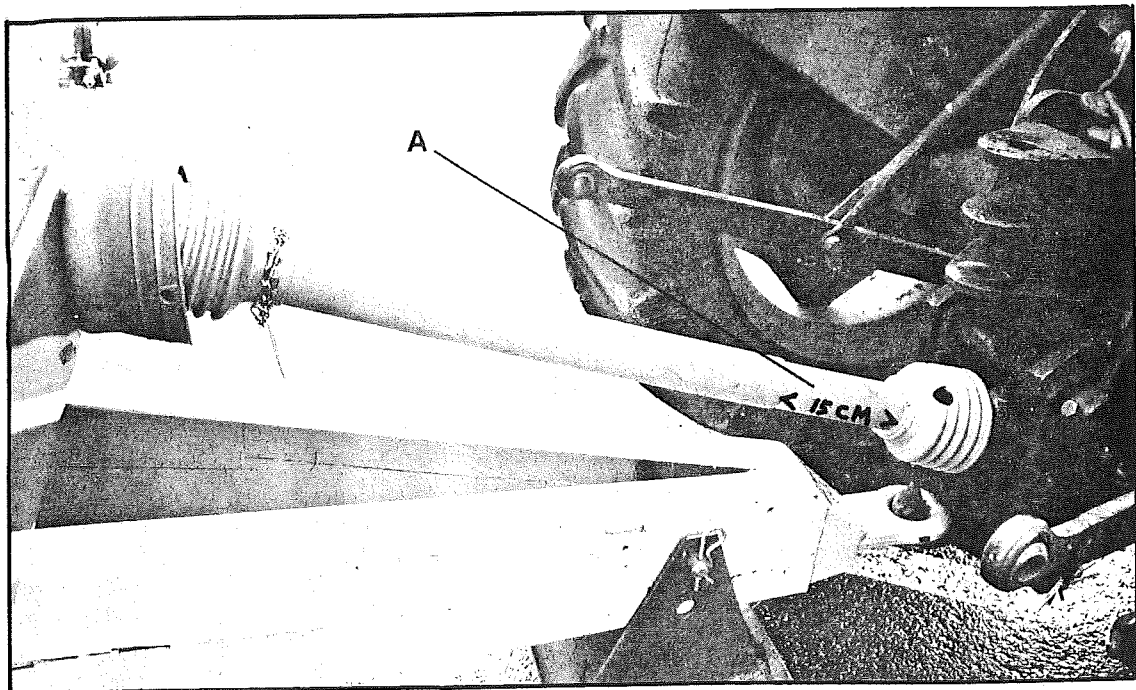


Abb. 2.

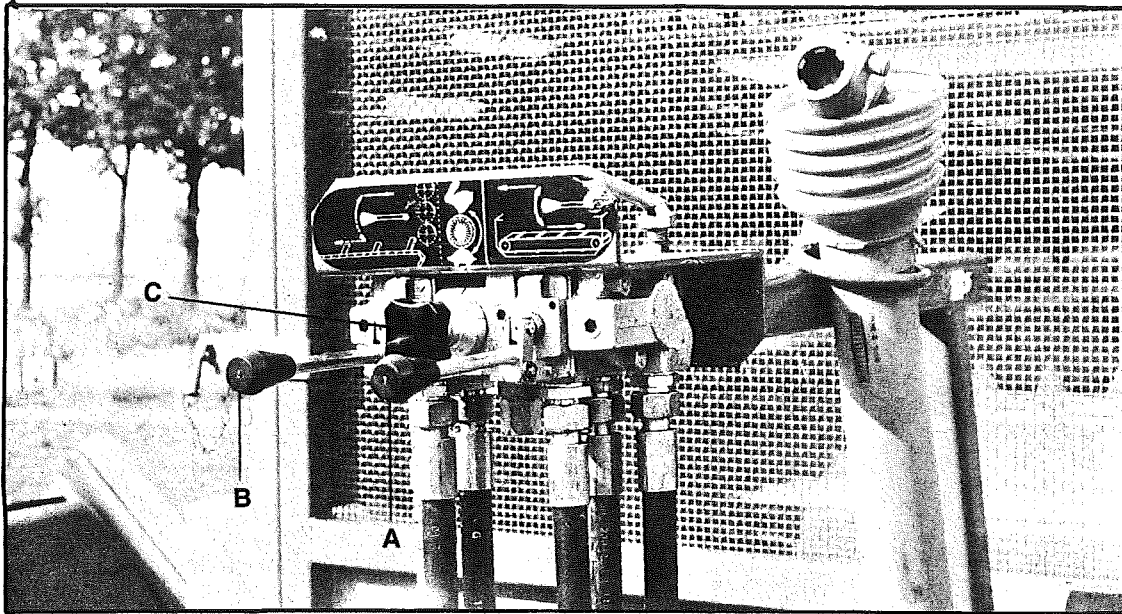


Abb. 4.

BELADEN DES WAGENS

- A. Bei Gebrauch eines Häckslers o.ä. muss danach gestrebt werden, dass:
1. gleichmässig beladen wird;
 2. die Walzen nicht mit Material verstopft werden.
- B. Bei Mietenfutter dürfen keine kompakten Brocken geladen werden, sondern das Fördergut muss lose und gleichmässig in den Wagen gebracht werden. Hierdurch wird ein sehr gleichmässiger Entladevorgang erhalten.

Darauf achten, dass der Wagen nicht überladen wird!

ENTLADEN DES WAGENS

1. In Übereinstimmung mit den Angaben unter "Inbetriebnahme" handeln.

Beachte: Erst die Querfördereinrichtung und Walzen, danach den Förderboden einschalten.
2. Aufgrund der stufenlosen Geschwindigkeitsregelung des Förderbodens kann das Fördergut gleichmässig über die Querfördereinrichtung entladen werden.
3. Den Förderboden stets vom Nullstand aus starten. Danach die Geschwindigkeit langsam und überlegt erhöhen, damit das Querförderband nicht überlastet wird. Wichtig hierbei ist, dass der Förderboden langsam dreht und das Querförderband so schnell wie möglich. Das Fördergut wird dann schnell entladen.
4. Es besteht die Möglichkeit, dass die Walzen bei Verstopfung nicht mehr drehen, da die Rutschkupplung der Gelenkwelle in Wirkung tritt. Mit Hilfe eines im Steuerblock eingebauten Überdruckventils wird die Bodenkette automatisch gestoppt. Die werksseitige Einstellung des Überdruckventils (siehe Abb. 5-A) niemals verändern!
5. Indem der Förderboden für einige Sekunden in die entgegengesetzte Laufrichtung versetzt wird, wird die Verstopfung der Walzen aufgehoben. Bei vollem Wagen muss die Rückklappe stets geöffnet sein.

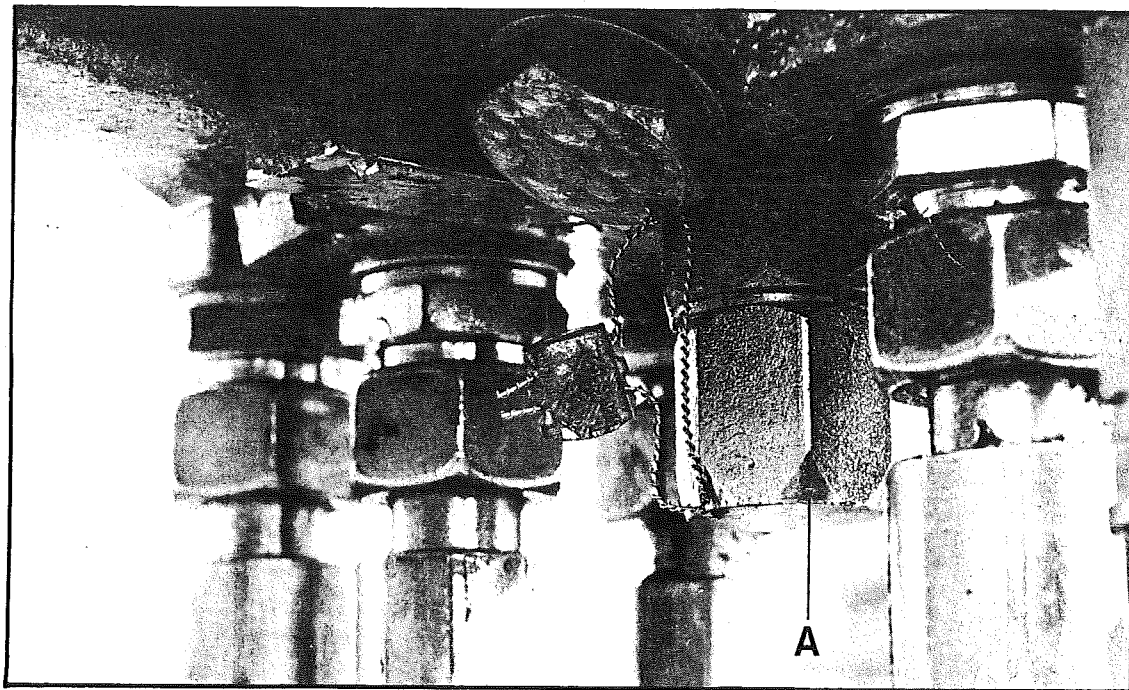


Abb. 5.

WARTUNG

Regelmässige Wartung und Pflege verlängern nicht nur die Lebensdauer Ihres Wagens erheblich, auch Schäden können dadurch vermieden werden.

Allgemeines

Regelmässig alle Muttern auf festen Sitz kontrollieren, und ggfs. wieder anziehen. Alle Wälzenketten müssen ausreichend gespannt sein (spannen mittels Spannblöcke, siehe Abb. 8).

Bodenkette

Ketten regelmässig kontrollieren. Die Bodenkette muss einen Durchhang von ca. 1 cm besitzen (siehe Abb. 6A). Die Ketten können mit den an beiden Seiten des Wagens befindlichen Spannschrauben gespannt werden (siehe Abb. 6B). Nicht zu stark spannen!

Durch die Bodenkette kann Silage mitgenommen werden und sich unter dem Wagen festsetzen. Diese Silage muss von Zeit zu Zeit entfernt werden.

Frost

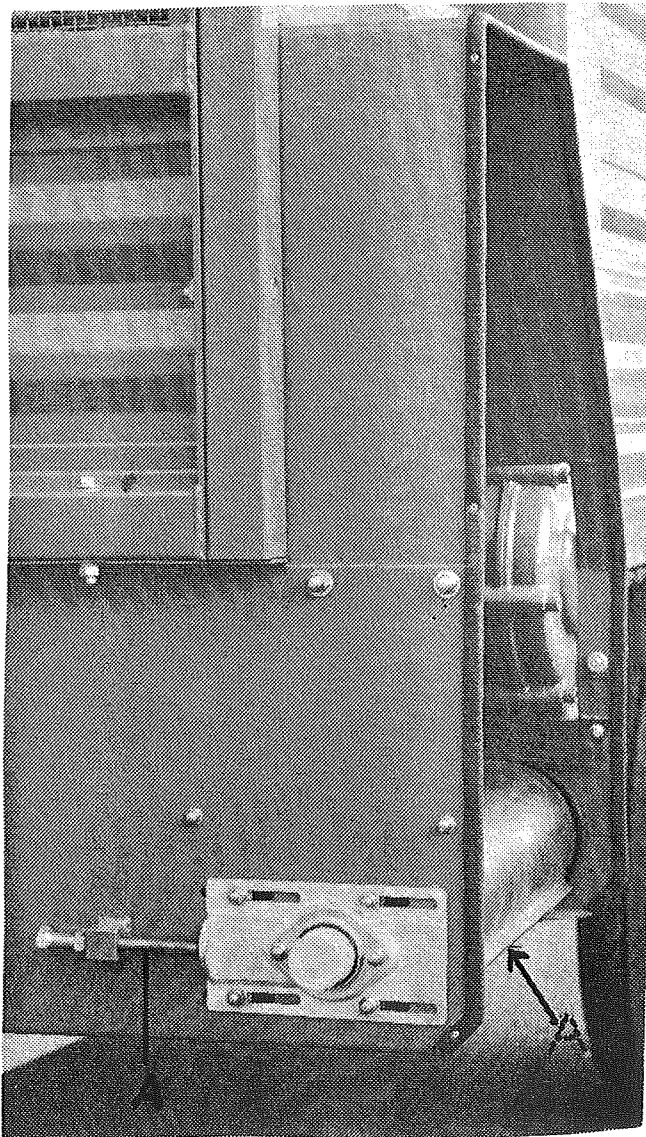
Wenn der Wagen in der Frostperiode benutzt wird, muss besonders darauf geachtet werden, dass die Bodenkette, die Querstäbe und das Querförderband nicht am Boden angefroren sind; dieses kann schon bei geringem Frost der Fall sein. Bei Nichtbeachtung kann erheblicher Schaden entstehen. Also zuerst die Stäbe, die Kette und das Band vom Boden lösen.

Querfördereinrichtung

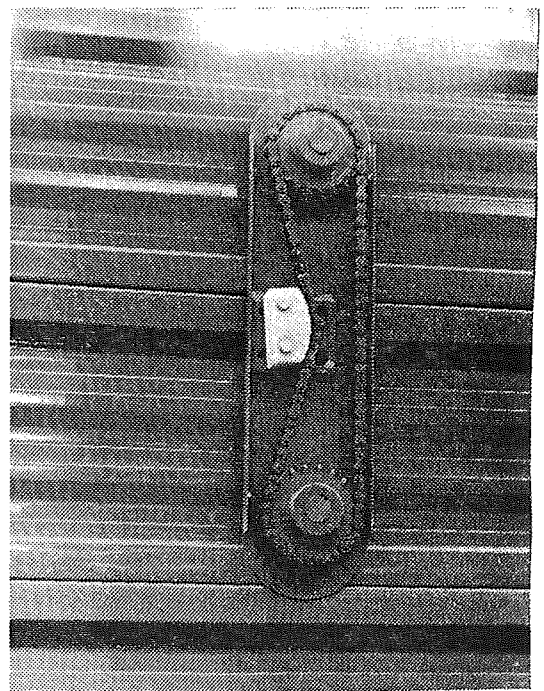
Das Förderband muss gleichmässig gespannt sein und darf nicht rutschen. Die Spannschrauben befinden sich links vorn am Wagen (siehe Abb. 7A). Dafür sorgen, dass das Band in der Mitte läuft (V-Riemenprofil in Nute). Bei Frost kontrollieren, ob das Band eventuell am Boden angefroren ist (gegebenenfalls lösen). Obwohl sehr gut abdichtende Gummi-Seitenstreifen montiert sind, kann es doch vorkommen, dass Fördergut in die Innenseite des Förderbandes gelangt. Dieses Gut setzt sich fest und kann Störungen verursachen. Daher muss die Innenseite des Förderbandes von Zeit zu Zeit gesäubert werden.



↑ Abb. 6.



← Abb. 7.



↑ Abb. 8.

SICHERHEIT

1. Ausschliesslich die von uns gelieferte und mit einer Schutzeinrichtung versehen Gelenkwelle mit Rutschkupplung benutzen und dafür sorgen dass die Schutzeinrichtung stets wirksam bleibt.
2. Nicht zu dicht in den Bereich von drehenden Teilen kommen und darauf achten, dass sich beim Einschalten keine Person in unmittelbarer Nähe des Wagens befindet.
3. Niemals in einen an den Schlepper gekuppelten Wagen klettern. Muss der Wagen aus irgendeinem Grunde doch betreten werden, dann zuerst die Gelenkwelle und die Schläuche abkuppeln. Hierdurch können ernsthafte Unfälle vermieden werden.
4. Niemals einen Finger oder die Hand gegen einen leckenden Oldruckschlauch halten, da aufgrund des hohen Druckes das Öl durch die Haut in den Körper gelangen kann.
5. Zur Vermeidung von Kippgefahr beim Überfahren von Mieten stets ausreichenden Abstand vom Rand halten.

ALLE WICHTIGEN PUNKTE NOCHMALS KURZ ZUSAMMENGEFASST

1. Garantieschein sofort ausfüllen und zur Fabrik senden.
2. Radmuttern regelmässig auf festen Sitz kontrollieren.
3. Gelenkwelle muss ausreichendes Spiel besitzen (minimal 15 cm).
4. Bodenkette stets als erste einschalten und als letzte ausschalten.
5. Wagen nicht überladen.
6. Wartungsvorschrift genau beachten.
7. Dafür sorgen, dass das Förderband stets mitten auf den Rollen der Querfördereinrichtung läuft.
8. Aus Sicherheitsgründen niemals in den Bereich von drehenden Teilen kommen.
9. Bei Frost kontrollieren ob Bodenkette, Querstäbe und Förderband am Boden angefroren sind.
10. Regelmässig die Innenseite des Förderbandes säubern.
11. Regelmässig die unter dem Wagen festsitzende Silage entfernen.
12. Niemals die Einstellung des Überdruckventils verändern.

Radachse

- Nach den ersten 10 Betriebsstunden (oder kürzer): Radlager-spiel kontrollieren. Alle Muttern auf festem kontrollieren.
- Nach jeweils 100 Betriebsstunden: Bremskabel schmieren, Bremsen mittels Stellmuttern nachstellen.
- Nach jeweils 500 Betriebsstunden: Radlagerspiel nachstellen.
- Nach jeweils 1000 Betriebsstunden, jedoch mindestens zweimal jährlich: Radlager mit Lagerfett versehen. Bremsnaben kontrollieren, Bremsbelag kontrollieren und erforderlichenfalls erneuern.

Diese allgemeine Kontrollen sind auf Normalgebrauch basiert. Bei sehr intensivem Gebrauch sind die Kontrollen öfter vorzunehmen.

Räder

- Regelmässig den Reifendruck überprüfen.
- Regelmässig die Radmuttern auf festem Sitz kontrollieren.

Schmieren

1. Zahnradkasten

Die zwei Zahnradkästen mit denen der Wagen ausgerüstet ist, sind wartungsfrei und auf Lebensdauer mit Flüssigfett versehen. Erforderlichenfalls, z.B. nach einer Reparatur, muss der Zahnradkasten mit Shell Zahnradfett H, Americol Corol Grease 00 (oder gleichwertig) gefüllt werden.

2. Lager

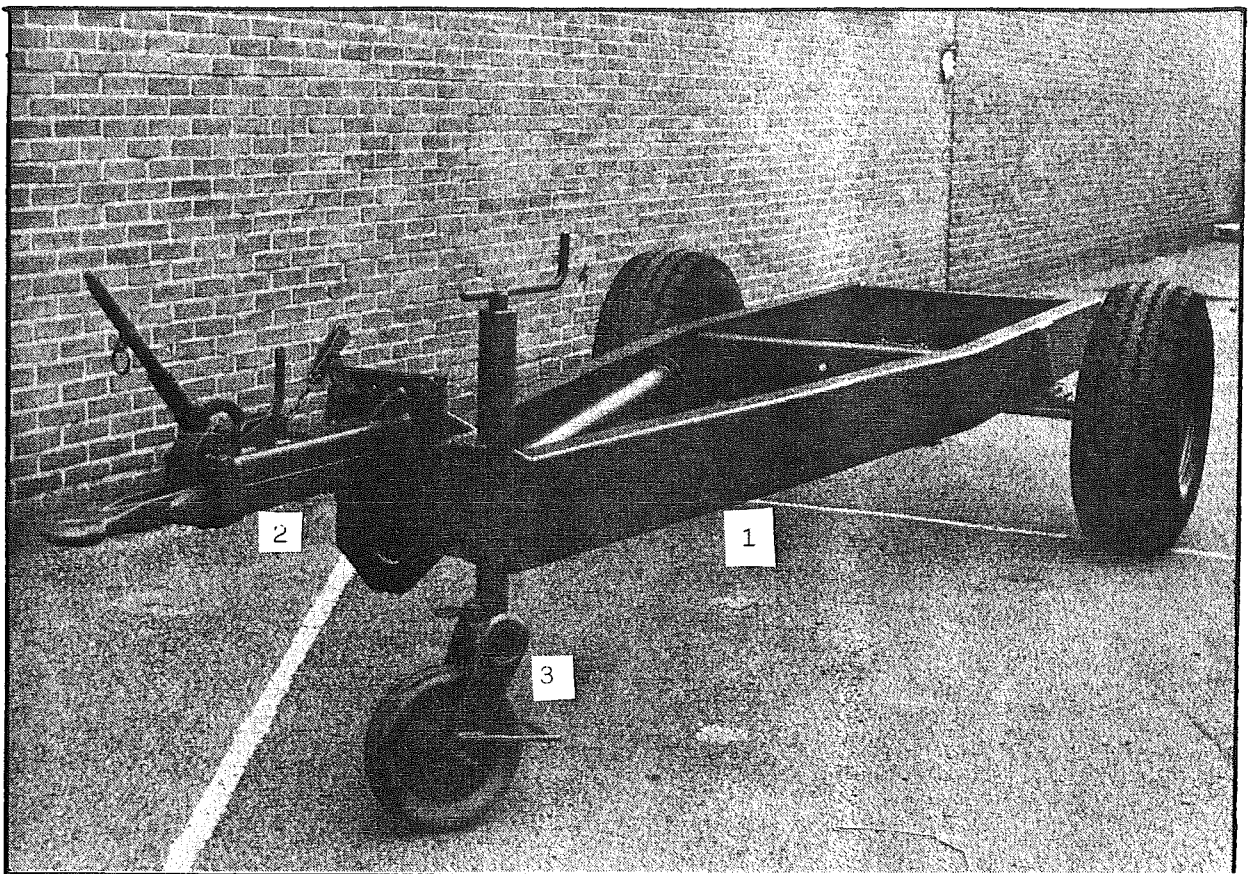
Die Lager sind ebenfalls auf Lebensdauer geschmiert und daher wartungsfrei.

3. Hydraulikmotoren und Regelventile bedürfen keiner Wartung

Bei Störungen den Händler um Rat bitten. Die Schraubkupplungen der Schläuche müssen jedoch auf festem Sitz überprüft und ggfs. nachgezogen werden.

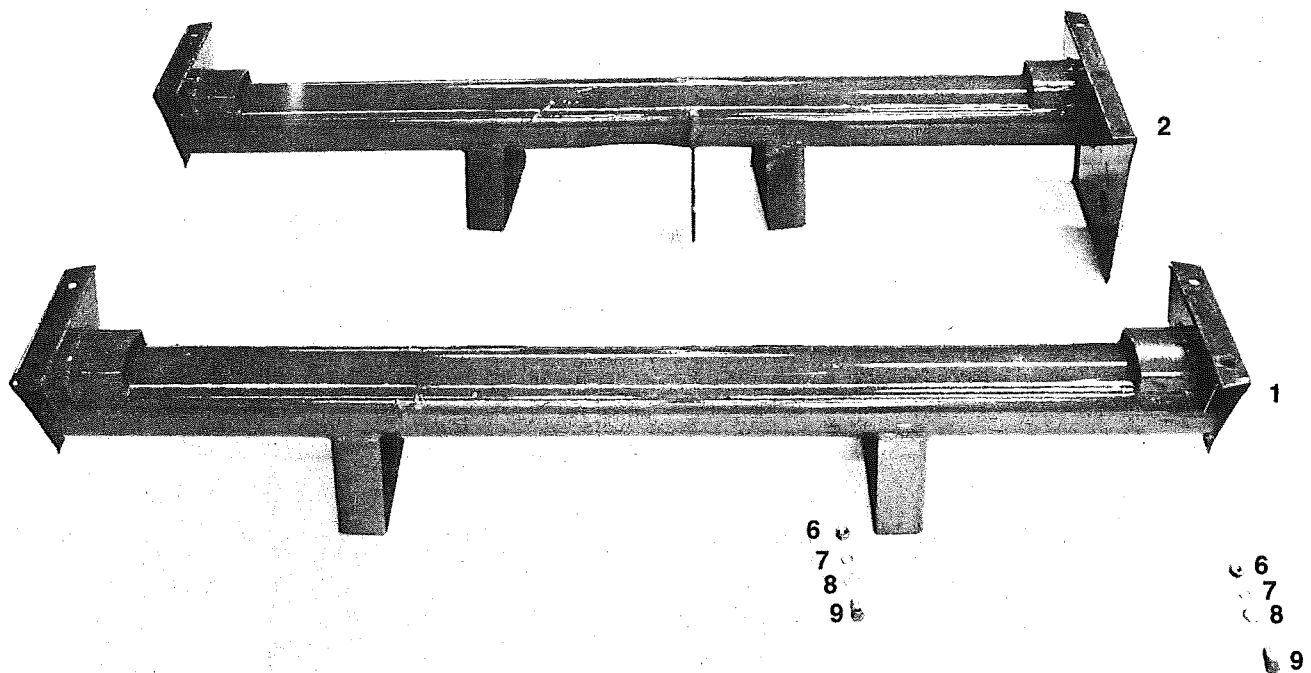
4. Verschmutzung von Öl

Dafür sorgen dass das Öl im hydraulischen System sauber bleibt. Vor dem Anschliessen der Schläuche muss der eventuell an den Kupplungen haftende Schmutz entfernt werden. Nach dem Abnehmen der Schläuche die Schnelkupplungen stets mit den Staubschutzkappen versehen. Die Ölvorschriften für das Hydrauliksystem Ihres Schleppers müssen stets eingehalten werden.



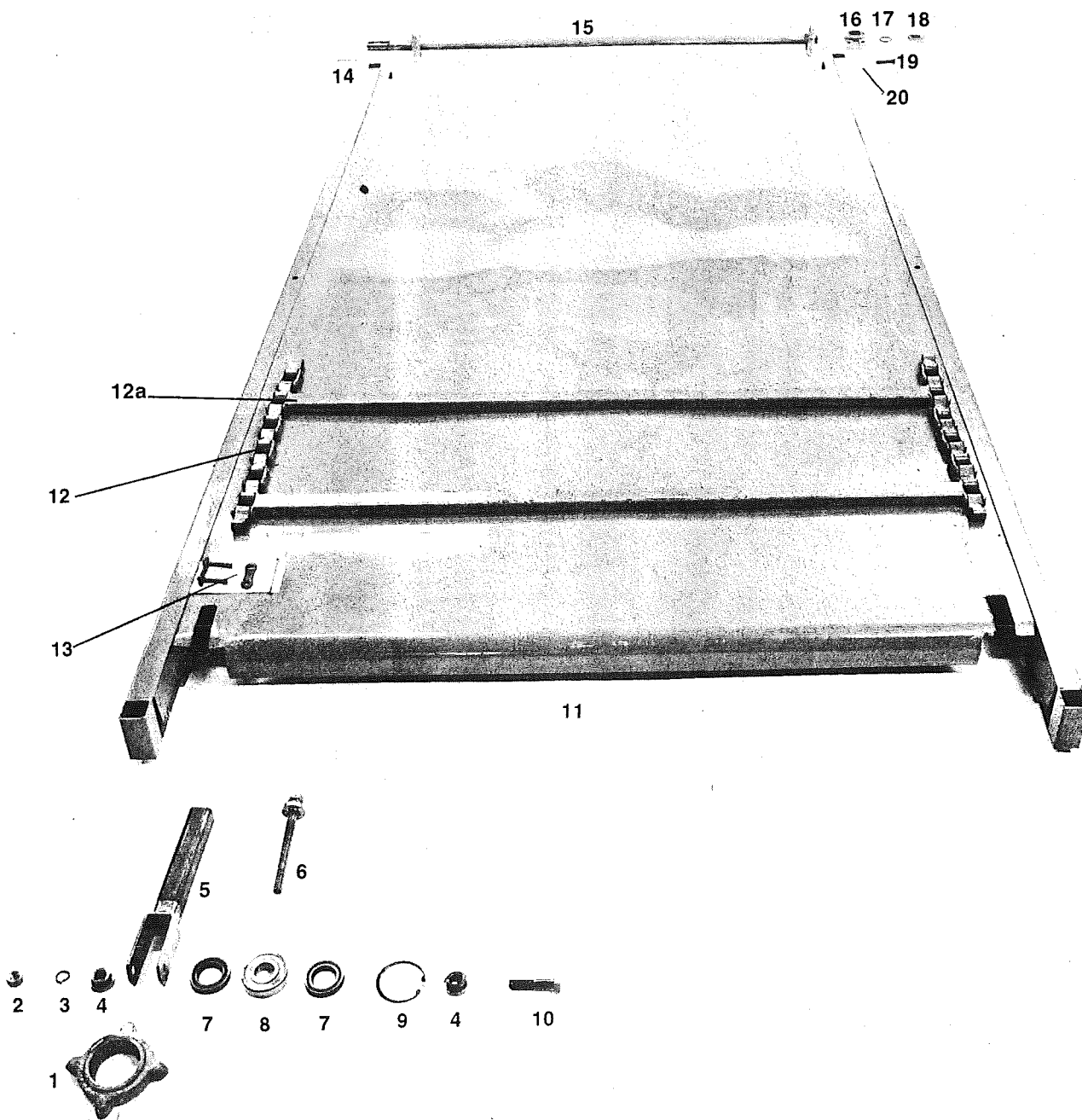
UNTERRAHMEN

Abb. Nummer	SR Holland Nummer	Anzahl	Benennung
1	966.647	1	Unterrahmen 22
	966.648	1	Unterrahmen 24
	966.649	1	Unterrahmen 25
2	462.135	1	Zugdeichsel 22
	462.131	1	Auflaufbremse 24 (Peitz AVE 57 B) komplett (auch Peitz AER 60 Rückfahrtautomatik möglich, siehe Seiten 35 bis 41 in diese Ersatzteilliste)
	462.133	1	Auflaufbremse 25 (Peitz AVE H 80) komplett (auch Peitz AER H80 Rückfahrtautomatik möglich, siehe Seiten 35 bis 41 in diese Ersatzteilliste)
nicht abgebildet	301.760	4	Bolzen M 20 x 70 } (zum befestigen Zugdeichsel am Unterrahmen)
nicht abgebildet	316.908	4	
nicht abgebildet	306.706	4	
nicht abgebildet	933.959	1	Beleuchtungskasten 22 links
nicht abgebildet	933.960	1	Beleuchtungskasten 22 rechts
nicht abgebildet	933.961	1	Beleuchtungskasten 24 links
nicht abgebildet	933.962	1	Beleuchtungskasten 24 rechts
nicht abgebildet	933.963	1	Beleuchtungskasten 25 links
nicht abgebildet	933.964	1	Beleuchtungskasten 25 rechts
3	463.016	1	Stützrad komplett (Peitz STR 320 x 80 Ausf. E)
nicht abgebildet	301.836	4	Bolzen M 16 x 45 } (zum befestigen Radachse am Unterrahmen)
nicht abgebildet	316.901	4	
nicht abgebildet	306.702	4	



TRAGRÖHRE

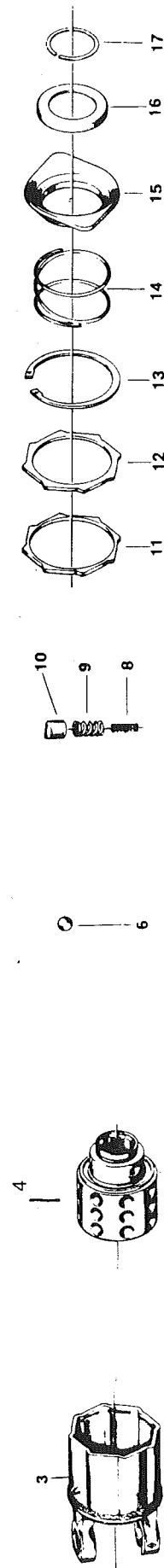
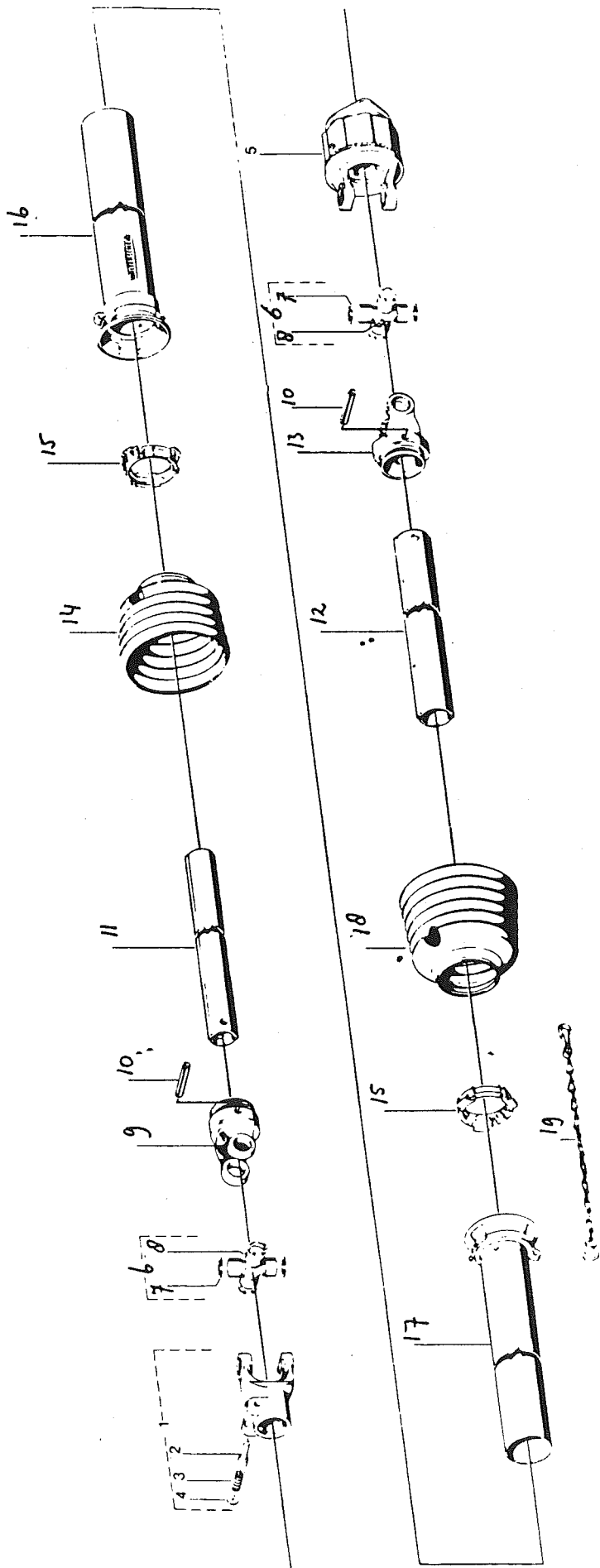
<u>Abb. Nummer</u>	<u>SR Holland Nummer</u>	<u>Anzahl</u>	<u>Benennung</u>
1	965.754	2	Tragrohr hinten & mitte 22
	965.873	2	Tragrohr hinten & mitte 24
	966.185	2	Tragrohr hinten & mitte 25
2	966.650	1	Tragrohr vorn 22
	966.651	1	Tragrohr vorn 24
	966.652	1	Tragrohr vorn 25
6	306.704	25	Mutter M 12
7	316.904	25	Federring 12
8	316.702	25	Scheibe A 13
9	301.810	25	Schraube M 12 x 30



OBERRAHMEN

Nummer: 992.227 für 22
 992.233 für 24
 992.239 für 25

<u>Abb. Nummer</u>	<u>SR Holland Nummer</u>	<u>Anzahl</u>	<u>Benennung</u>
1	942.029	2/3	Kettenspannrad
2	306.702	2/3	Mutter M 16
3	316.901	2/3	Federring 16
4	925.481	3/6	Klemmbüchse
5	965.752	2/3	Kettenspanner
6	965.907	2/3	Spannbolzen
7	361.119	4/6	Nilos Ring
8	401.107	2/3	Lager
9	313.401	2/3	Sicherungsring
10	301.745	2/3	Bolzen M 16 x 70
11	966.020	1	Oberrahmen 22
	965.868	1	Oberrahmen 24
	966.180	1	Oberrahmen 25
12	965.760	1	Bodenkette 22
	965.878	1	Bodenke-te 24
	966.002	1	Bodenkette 25
12a	965.761		Kettenleiste 22
	966.228		Kettenleiste 24
	966.068		Kettenleiste 25
12b	431.127		Innenkettenglied (alle Typen)
13	431.122	2/3	Aussenkettenglied (alle Typen)
14	315.118	1	Passfeder
15	965.758	1	Welle mit Kettenrädern 22
	965.877	1	Welle mit Kettenrädern 24
	965.998	1	Welle mit Kettenrädern 25
16	941.086	1	Lagergehäuse
17	361.119	1	Nilos Ring
18	401.107	1	Lager
19	302.615	2	Bolzen M 12 x 35
20	316.904	2	Federring 12

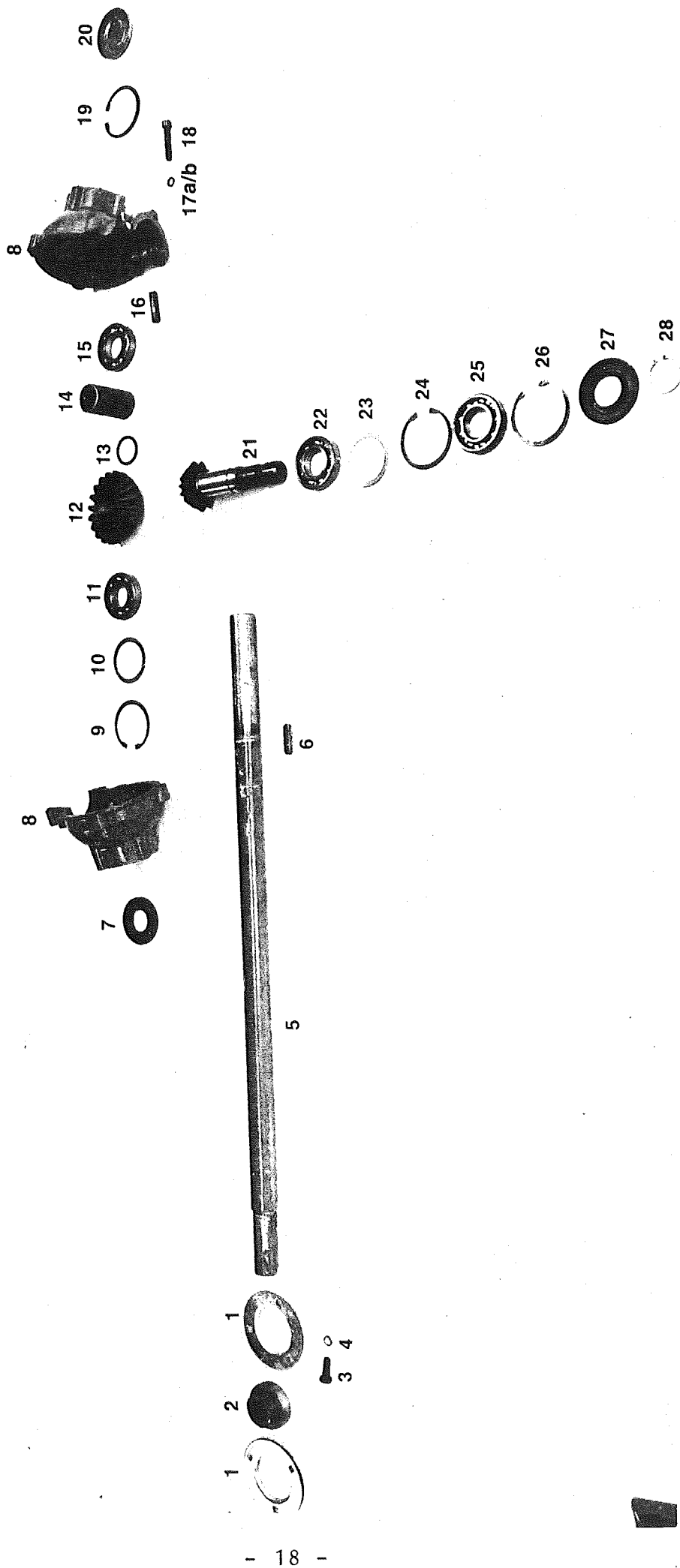


354.118 Afkask voor 35 - P.T.O. shaft for 22 - Gelenkwelle für 22 - Transmission pour 22
 354.122 Afkask voor 50 - P.T.O. shaft for 24 - Gelenkwelle für 24 - Transmission pour 24
 354.120 Afkask voor 70 - P.T.O. shaft for 25 - Gelenkwelle für 25 - Transmission pour 25

Fig.	No.	Omschrijving	Description	Benennung	Désignation
1	455.001	Gaffel compleet	Quick-disconnect yoke complete	Aufsteckgabel komplett	Mâchoire à verrouillage rapide complète
2	455.002	Drukstift	Quick-disconnect pin	Scheibestift	Poussoir de verrouillage rapide
3	455.003	Drukveer	Compression spring	Druckfeder	Ressort de compression
4	455.004	Schijf	Washer	Scheibe	Rondelle
5	455.005	Slipkoppeling compleet 35	Star ratchet clutch complete 22	Sternratsche komplett 22	Limiteur à cames en étoile complet 22
5	455.006	Slipkoppeling compleet 50	Star ratchet clutch complete 24	Sternratsche komplett 24	Limiteur à cames en étoile complet 24
5	455.007	Slipkoppeling compleet 70	Star ratchet clutch complete 25	Sternratsche komplett 25	Limiteur à cames en étoile complet 25
6	455.009	Kruisstuk compleet	Cross and bearing kit complete	Kreuzgarnitur komplett	Croisillon complet
7	455.010	Seegerring	Safety ring	Sicherungsring	Jonc
8	455.011	Smeernippel	Lubricating fitting	Kegel-Schmiernippel	Graisser
9	455.012	Spanstiftgaffel	Inboard yoke	Rillengabel	Mâchoire à gorge
10	455.009	Spanstift	Spring type straight pin	Spannstift	Goupille élastique
11	455.018	Profielbuis	Profile tube	Profilrohr	Tube profilé
12	455.019	Profielbuis	Profile tube	Profilrohr	Tube profilé
13	455.013	Spanstiftgaffel	Inboard yoke	Rillengabel	Mâchoire à gorge
14	455.014	Afthermkap	Guard cone	Schutztrichter	Cône protecteur
15	455.016	Geleidering	Bearing ring	Gleitring	Bague de glissement
16	455.020	Buitenbeschermbuis met kap	Outer guard tube with bearing housing	Aussenschutzrohr mit Kappe	Tube de protection extérieur avec carter
17	455.021	Binnenbeschermbuis met kap	Inner guard tube with bearing housing	Innenschutzrohr mit Kappe	Tube de protection intérieur avec carter
18	455.017	Beschermtrichter	Guard cone	Schutztrichter	Cône protecteur
19	455.035	Borgketting	Safety chain	Haltekette	Chaînette

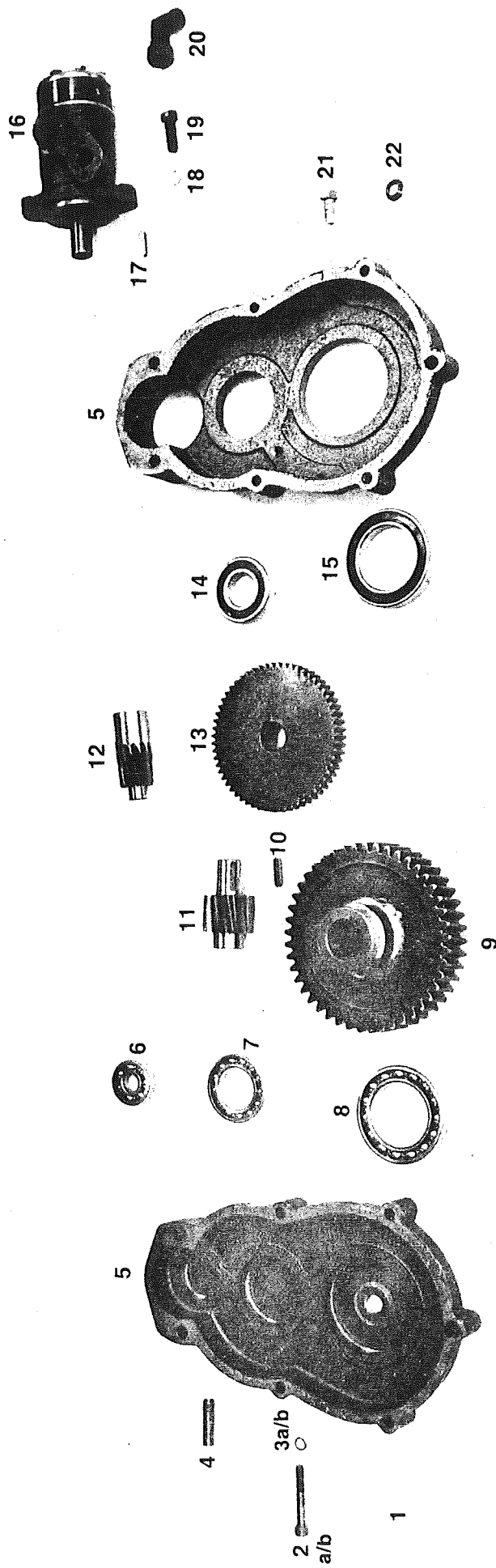
455.005 Slipkoppeling 35 - Star ratchet clutch 22 - Sternratsche 22 - Limiteur à cames en étoile 22
 455.006 Slipkoppeling 50 - Star ratchet clutch 24 - Sternratsche 24 - Limiteur à cames en étoile 24
 455.007 Slipkoppeling 70 - Star ratchet clutch 25 - Sternratsche 25 - Limiteur à cames en étoile 25

Fig.	No.	Omschrijving	Description	Benennung	Désignation
3	455.022	Huis met gaffel 35	Housing with yoke 22	Kupplungsgehäuse 22	Boîtier avec mâchoire 22
	455.023	Huis met gaffel 50	Housing with yoke 24	Kupplungsgehäuse 24	Boîtier avec mâchoire 24
	455.024	Huis met gaffel 70	Housing with yoke 25	Kupplungsgehäuse 25	Boîtier avec mâchoire 25
5	450.348	Naaf 35	Hub 22	Nabe 22	Moyeu 22
	450.694	Naaf 50	Hub 24	Nabe 24	Moyeu 24
	450.695	Naaf 70	Hub 25	Nabe 25	Moyeu 25
6	450.125	Kogel	Ball	Kugel	Boule
8	450.126	Binnenveer	Inside spring	Innenfeder	Ressort intérieur
9	450.127	Buitenveer	Outside spring	Aussenfeder	Ressort extérieur
10	450.128	Nok	Cam	Nocken	Came
11	450.347	Afdichting	Sealing ring	Dichtungsring	Bague de joint
12	450.121	Drukschijf	Washer	Druckscheibe	Rondelle de pression
13	450.120	Seegerring	Safety ring	Sicherungsring	Jonc
14	450.346	Drukveer	Spring	Druckfeder	Ressort de compression
15	450.345	Drukkring	Washer	Druckring	Bague de pression
16	450.344	Hoekring	Corner ring	Winkelring	Bague cornier
17	450.116	Borgring	Safety ring	Sprengring	Anneau de sûreté



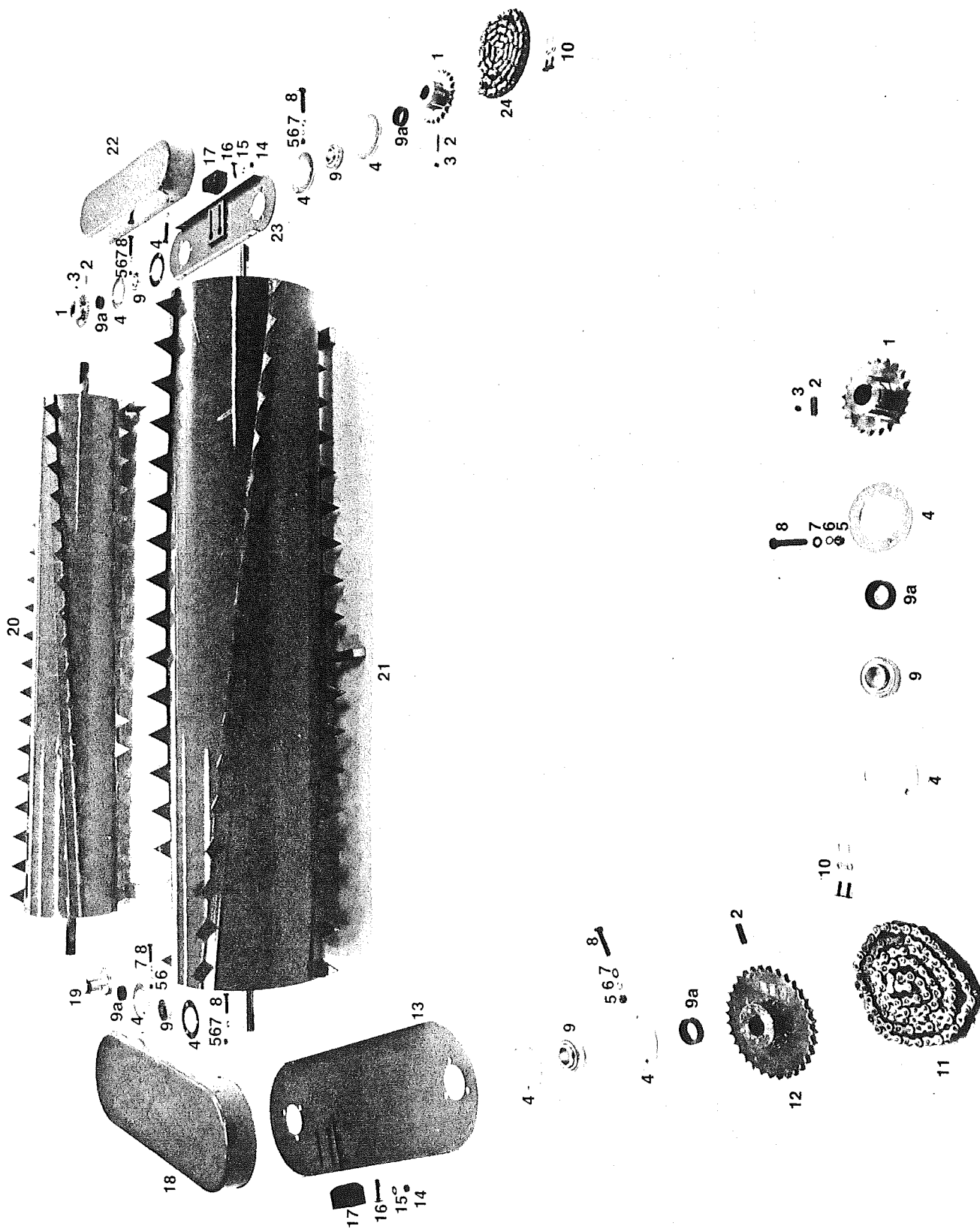
351.012 (35/22) Tandwielkast kompl. - Gearbox compl. - Vollst. Zahnradkasten - Boîte d'engrenage compl.
 351.007 (50/24) vanaf nummer - from number - von Nummer - à partir du numéro 321600413 / 361800001 / 442000302
 351.008 (70/25)

Fig.	No.	Omschrijving	Description	Benennung	Désignation
1	401.121	Flens	Flange	Flansch	Bourrelet
2	401.178	Lager inkl. spanring	Bearing incl. collar	Lager inkl. Spanning	Palier, incl. coulant
3	301.805	Tapbout M 10 x 25	Capscrew M 10 x 25	Kopfschraube M 10 x 25	Vis à tête M 10 x 25
4	316.906	Veerring 10	Spring washer 10	Federring 10	Rondelle grower 10
5	450.772	Aandrijfas 35	Drive shaft 22	Antriebswelle 22	Arbre d'entraînement 22
	450.773	Aandrijfas 50	Drive shaft 24	Antriebswelle 24	Arbre d'entraînement 24
	450.774	Aandrijfas 70	Drive shaft 25	Antriebswelle 25	Arbre d'entraînement 25
6	315.119	Sple	Key	Passfeder	Clavette
7	361.118	Oliekeerring	Oil seal	Simmerring	Bague d'étanchéité
8	450.771	Tandwielhuis	Gearbox	Gehäuse	Boîte d'engrenage
9	313.203	Seegerring	Safety ring	Sicherungsring	Jonc
10		Opvulling(en)	Shim(s)	Passscheibe(n)	Bague(s)
11	401.174	Kogellager	Ball bearing	Kugellager	Roulement à billes
12	450.777	Kegeltandwiel	Bevel pinion	Kegelrad	Pignon conique
13	450.779	Ring	Ring	Ring	Rondelle
14	450.778	Afstandsbus	Spacing tube	Distanzrohr	Tube d'écartement
15	401.174	Kogellager	Ball bearing	Kugellager	Roulement à billes
16	312.126	Spanhuls	Roll pin	Sperfhülse	Goupille élastique
17a	316.705	Sluitring A 10,5	Plain washer A 10.5	Scheibe A 10.5	Rondelle plate A 10,5
17b	316.906	Veerring 10	Spring washer 10	Federring 10	Rondelle grower 10
18	302.012	Bout	Bolt	Bolzen	Vis
19	313.203	Seegerring	Safety ring	Sicherungsring	Jonc
20	349.009	Stofkap	Dust shield	Abdeckscheibe	Anneau anti-poussières
21	450.776	Tandwiel	Bevel pinion	Kegelrad	Pignon conique
22	401.174	Kogellager	Ball bearing	Kugellager	Roulement à billes
23		Opvulling(en)	Shim(s)	Passscheibe(n)	Bague(s)
24	313.203	Seegerring	Safety ring	Sicherungsring	Jonc
25	401.174	Kogellager	Ball bearing	Kugellager	Roulement à billes
26	313.203	Seegerring	Safety ring	Sicherungsring	Jonc
27	361.118	Oliekeerring	Oil seal	Simmerring	Bague d'étanchéité
28	313.114	Seegerring	Safety ring	Sicherungsring	Jonc



351.005 Drijfwerk - Gearbox - Antrieb - Mécanisme de commande
vanaf nummer - from number - von Nummer - à partir du numéro: 321600001 / 361800001 / 442000302

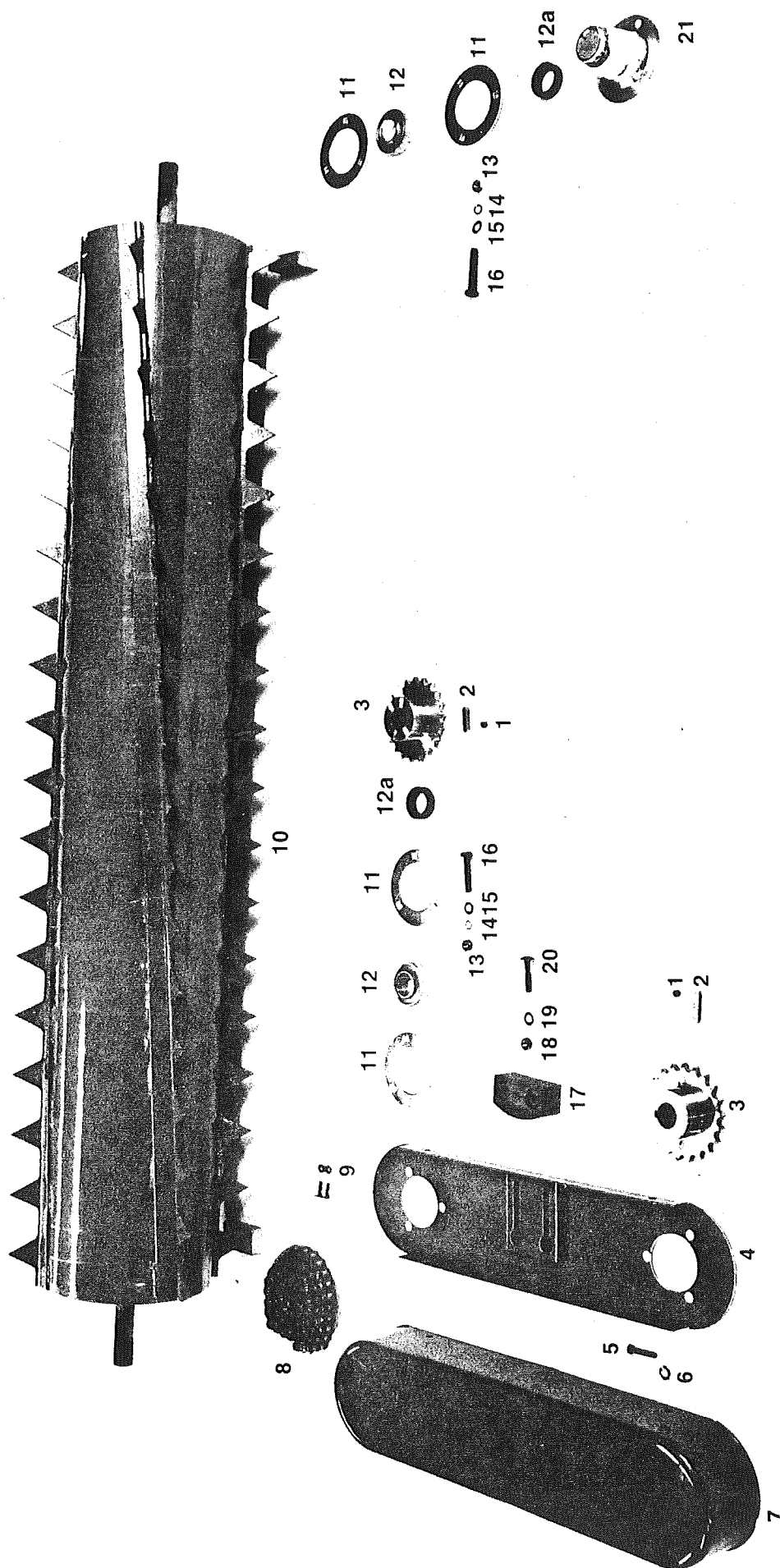
Fig.	No.	Omschrijving	Description	Benennung	Désignation
1	381.111	Draadstop	Plug	Abschlussschraube	Bouchon de fermeture
2a	302.014	Cilinderbout M 10 x 70	Bolt M 10 x 70	Bolzen M 10 x 70	Vis M 10 x 70
2b	302.013	Cilinderbout M 10 x 65	Bolt M 10 x 65	Bolzen M 10 x 65	Vis M 10 x 65
3a	316.705	Sluitring A 10,5	Washer A 10,5	Scheibe A 10,5	Rondelle plate A 10,5
3b	316.906	Veerring 10	Spring washer 10	Federring 10	Rondelle grower 10
4	312.127	Spanhuls	Roll pin	Sperrhülse	Goupille élastique
5	450.766	Tandwielkast	Housing assy	Gehäuse	Boîte d'engrenage
6	451.031	Kogellager	Ball bearing	Kugellager	Roulement à billes
7	401.118	Kogellager	Ball bearing	Kugellager	Roulement à billes
8	401.176	Kogellager	Ball bearing	Kugellager	Roulement à billes
9	450.770	Tandwiel	Sprocket	Zahnrad	Roue dentée
10	315.103	Sple	Key	Passfeder	Clavette
11	450.768	Tandrontsel	Bevel pinion	Ritzel	Pignon
12	450.767	Tandrontsel	Bevel pinion	Ritzel	Pignon
13	450.769	Tandwiel	Sprocket	Zahnrad	Roue dentée
14	401.175	Kogellager	Ball bearing	Kugellager	Roulement à billes
15	401.177	Kogellager	Ball bearing	Kugellager	Roulement à billes
16	355.035	Hydromotor OMP 160	Hydromotor OMP 160	Hydr. Motor OMP 160	Moteur hydr. OMP 160
17	315.103	Sple	Key	Passfeder	Clavette
18	316.904	Veerring 12	Spring washer 12	Federring 12	Rondelle grower 12
19	301.804	Tapbout M 12 x 35	Set screw M 12 x 35	Schraube M 12 x 35	Vis M 12 x 35
20	355.101	Rechte inschr.koppeling	Coupling	Kupplung	Accouplement
21	301.807	Tapbout M 12 x 25	Set screw M 12 x 25	Schraube M 12 x 25	Vis M 12 x 25
22	316.917	Veerring 12,5	Spring washer 12,5	Federring 12,5	Rondelle grower 12,5



VERTEILERWALZEN

Nummer: 992.229 für 22
992.235 für 24
992.241 für 25

Abb. Nummer	SR Holland Nummer	Anzahl	Benennung
1	923.149	1	Kettenrad
2	315.104	3	Passfeder
2A	315.104	1	Passfeder für 22 und 24
	315.123	1	Passfeder für 25
3	304.105	3	Stellschraube M 10 x 10
4	401.121	10/8	Flansch
5	306.701	15/12	Mutter M 10
6	316.906	15/12	Federring 10
7	316.705	15/12	Scheibe A 10,5
8	301.805	15/12	Bolzen M 10 x 25
9	401.178	4	Lager, inkl. 9a
9A	401.178	1	Lager, inkl. 9a, für 22 und 24
	401.198	1	Lager für 25, OHNE Flanschen zu gebrauchen!
10	356.129		Aussenkettenglied
nicht abgeb.	356.130		Kröpfglied
nicht abgeb.	356.131		Innenkettenglied
11	356.171	1	Kette, inkl. 10
12	923.164	1	Kettenrad
13	966.658	1	Lagerplatte für 22 und 24
	966.871	1	Lagerplatte für 25
14	966.091	2	Mutterplatte M 10
15	316.705	4	Scheibe A 10,5
16	303.726	4	Bolzen M 10 x 60
17	353.202	2	Kettenspanner
18	930.579	1	Schutzkappe
19	933.318	1	Schutzkappe
20	966.149	1	Obere Verteilerwalze 22
	965.969	1	Obere Verteilerwalze 24
	966.151	1	Obere Verteilerwalze 25
21	966.148	1	Untere Verteilerwalze 22
	965.968	1	Untere Verteilerwalze 24
	966.854	1	Untere Verteilerwalze 25
22	930.568	1	Schutzkappe
23	965.971	1	Lagerplatte
24	356.156	1	Kette



Derde verdeelwals - Third beater - Dritte Verteilerwalze - Hérisson Troisième

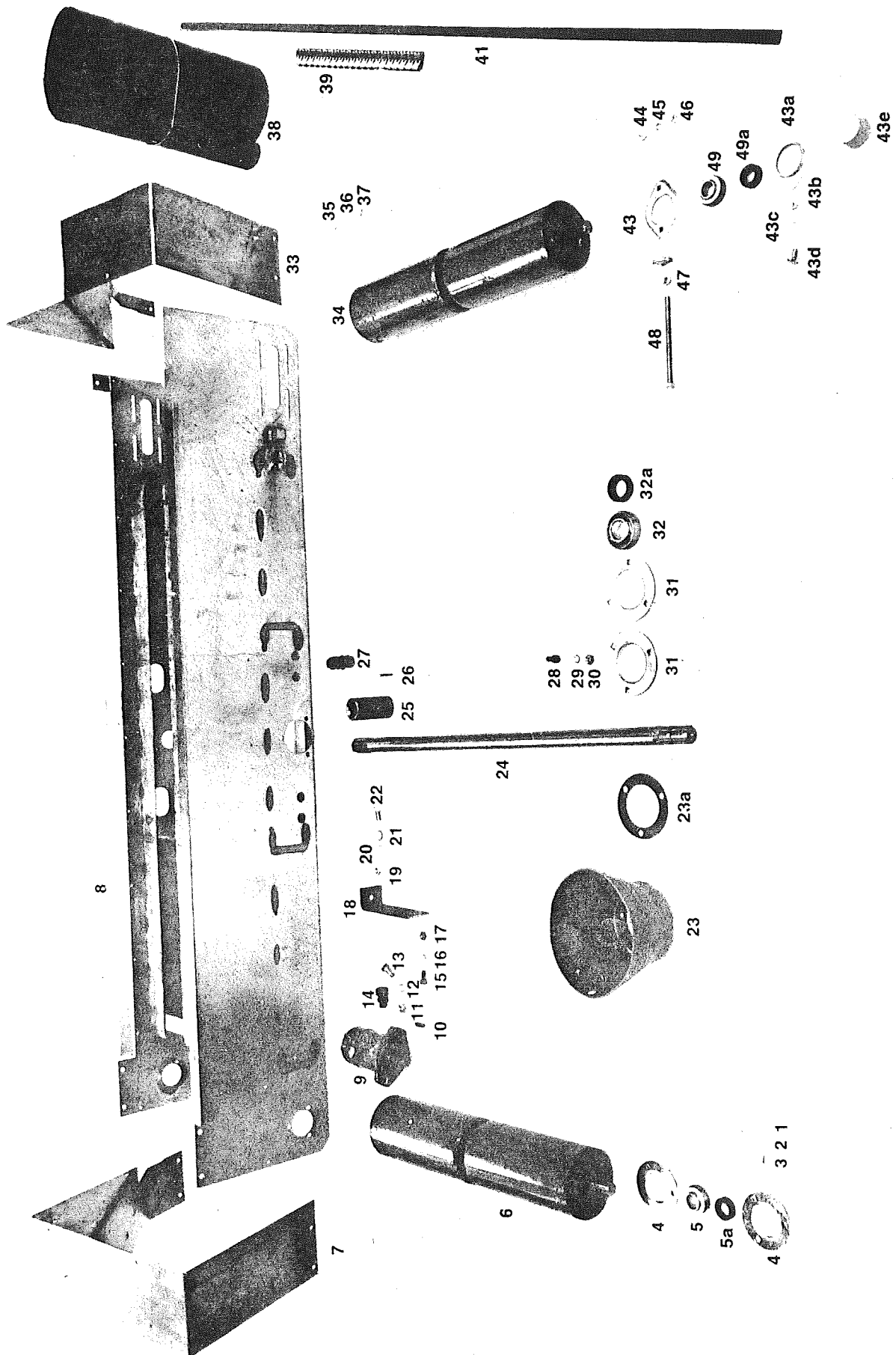
992.130 (35/22)
- vanaf nummer 321600413
from number 321600413
von Nummer 321600413
à partir du numéro 321600413

992.084 (50/24)
- vanaf nummer 361800001
from number 361800001
von Nummer 361800001
à partir du numéro 361800001

992.143 (70/25)
- vanaf nummer 442000302
from number 442000302
von Nummer 442000302
à partir du numéro 442000302

Fig.	No.	Omschrijving	Description	Benennung	Désignation
1	304.105	Stelschroef M 10 x 10	Adj. screw M 10 x 10	Stellschraube M 10 x 10	Vis d'arrêt M 10 x 10
2	315.104	Spie	Key	Passfeder	Clavette
3	923.149	Kettingwiel	Chain sprocket	Kettenrad	Roue à chaîne
4	966.371	Lagerplaat	Bearing bracket	Lagerplatte	Plaque de roulement
5	301.801	Bout M 8 x 15	Bolt M 8 x 15	Bolzen M 8 x 15	Vis M 8 x 15
6	316.713	Sluitring A 8,4	Plain washer A 8.4	Scheibe A 8,4	Rondelle plate A 8.4
7	930.568	Beschermtap	Guard	Schutzkappe	Chapeau
8	356.157	Ketting	Chain	Kette	Chaîne
9	356.129	Kettingsschalm	Chain link	Kettenglied	Anneau de chaîne 1)
10	966.149	Verdeelwals 35	Beater 22	Verteilerwalze 22	Hérisson 22
	965.969	Verdeelwals 50	Beater 24	Verteilerwalze 24	Hérisson 24
	965.151	Verdeelwals 70	Beater 25	Verteilerwalze 25	Hérisson 25
11	401.134	Lagerflens	Flange	Flansch	Bourrelet
12	401.178	Lager incl. 12a	Bearing incl. 12a	Lager inkl. 12a	Roulement, y compris 12a
13	306.701	Moer M 10	Nut M 10	Mutter M 10	Ecrou M 10
14	316.906	Vaerring 10	Spring washer 10	Federring 10	Rondelle grower 10
15	316.705	Sluitring A 10,5	Plain washer A 10.5	Scheibe A 10,5	Rondelle plate A 10,5
16	301.805	Bout M 10 x 25	Bolt M 10 x 25	Bolzen M 10 x 25	Vis M 10 x 25
17	353.202	Spanblok	Chain tensioner	Kettenspanner	Tendeur de chaîne
18	966.091	Moerhouder M 10	Nutstrip M 10	Mutterplatte M 10	Ecrou plate M 10
19	316.705	Sluitring A 10,5	Plain washer A 10.5	Scheibe A 10,5	Rondelle plate A 10,5
20	301.726	Bout M 10 x 60	Bolt M 10 x 60	Bolzen M 10 x 60	Vis M 10 x 60
21	900.082	Beschermtap	Guard	Schutzkappe	Chapeau

1) Auch lieferbar: 356.130 Kröpfglied
356.131 Innenkettenglied

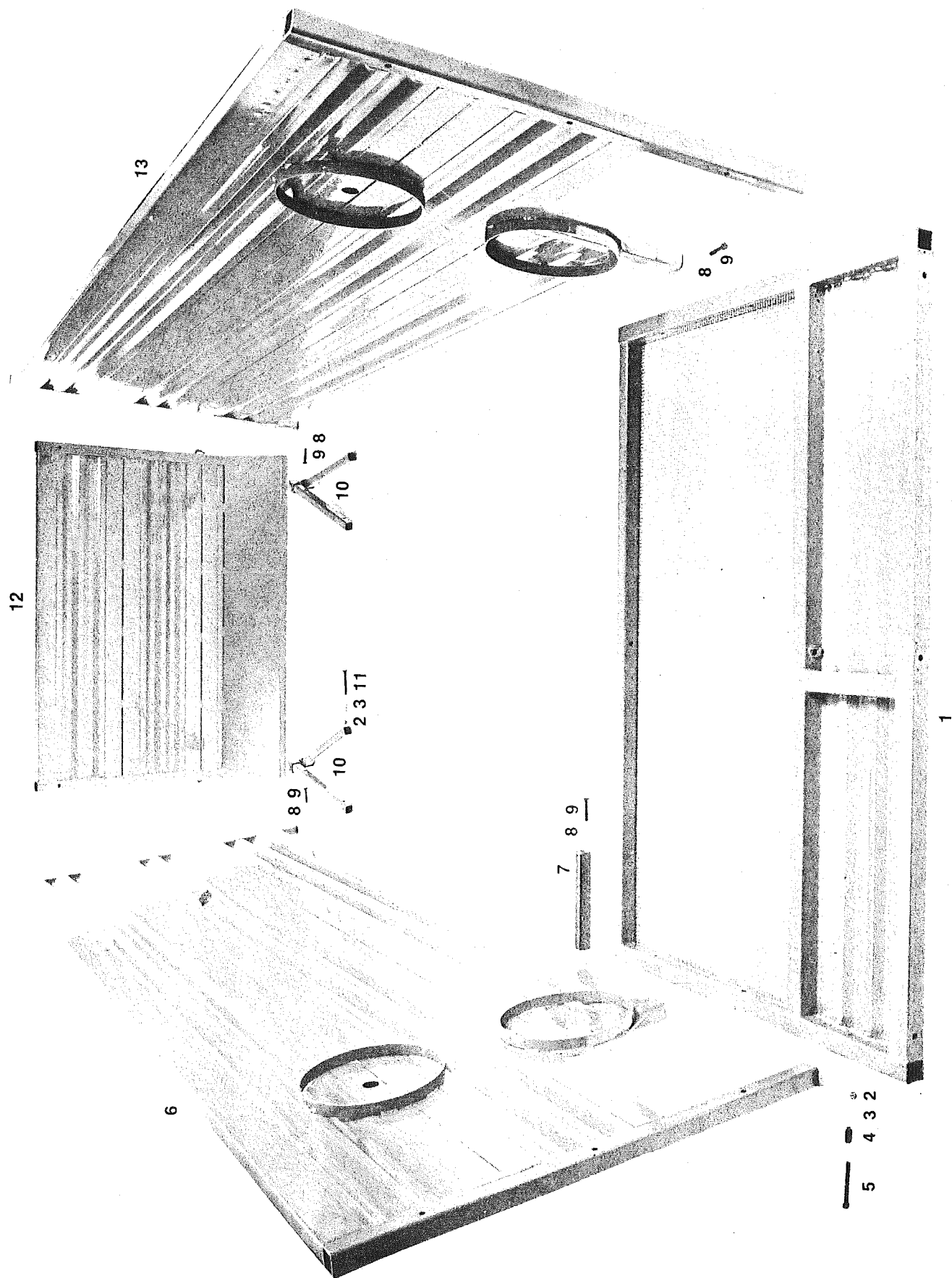


QUERFORDERBAND

Nummer: 992.231 für 22
992.236 für 24
992.242 für 25

Abb. Nummer	SR Holland Nummer	Anzahl	Benennung
1	306.705	3	Mutter M 8
2	316.905	3	Federring 8
3	301.801	3	Bolzen M 8 x 15
4	401.170	2	Flansch
5	401.169	1	Lager inkl. 5a
6	966.444	1	Rolle, treibend
7	966.868	1	Tunnel rechts
8	966.659	1	Rahmen 22
	966.660	1	Rahmen 24
	966.661	1	Rahmen 25
9	355.034	1	Hydromotor
10	315.120	1	Passfeder
11	306.704	2	Mutter M 12
12	316.904	2	Federring 12
13	301.810	2	Bolzen M 12 x 30
14	355.101	2	Kupplung
15	302.601	4	Bolzen M 10 x 25
16	316.906	4	Federring 10
17	306.701	4	Mutter M 10
18	911.121	2	Stütze vorderentl.
	911.348	2	Stütze hinterentl.
19	306.704	2	Mutter M 12
20	316.904	2	Federring 12
21	316.702	2	Scheibe A 13
22	301.807	2	Bolzen M 12 x 25
23	900.003	1	Schutztrichter
23a	932.060	1	Ring
24	920.700	1	Antriebswelle
25	920.671	1	Kupplungsbüchse
26	312.122	1	Spannhülse Ø 6 x 50
27	355.127	4	Kupplung

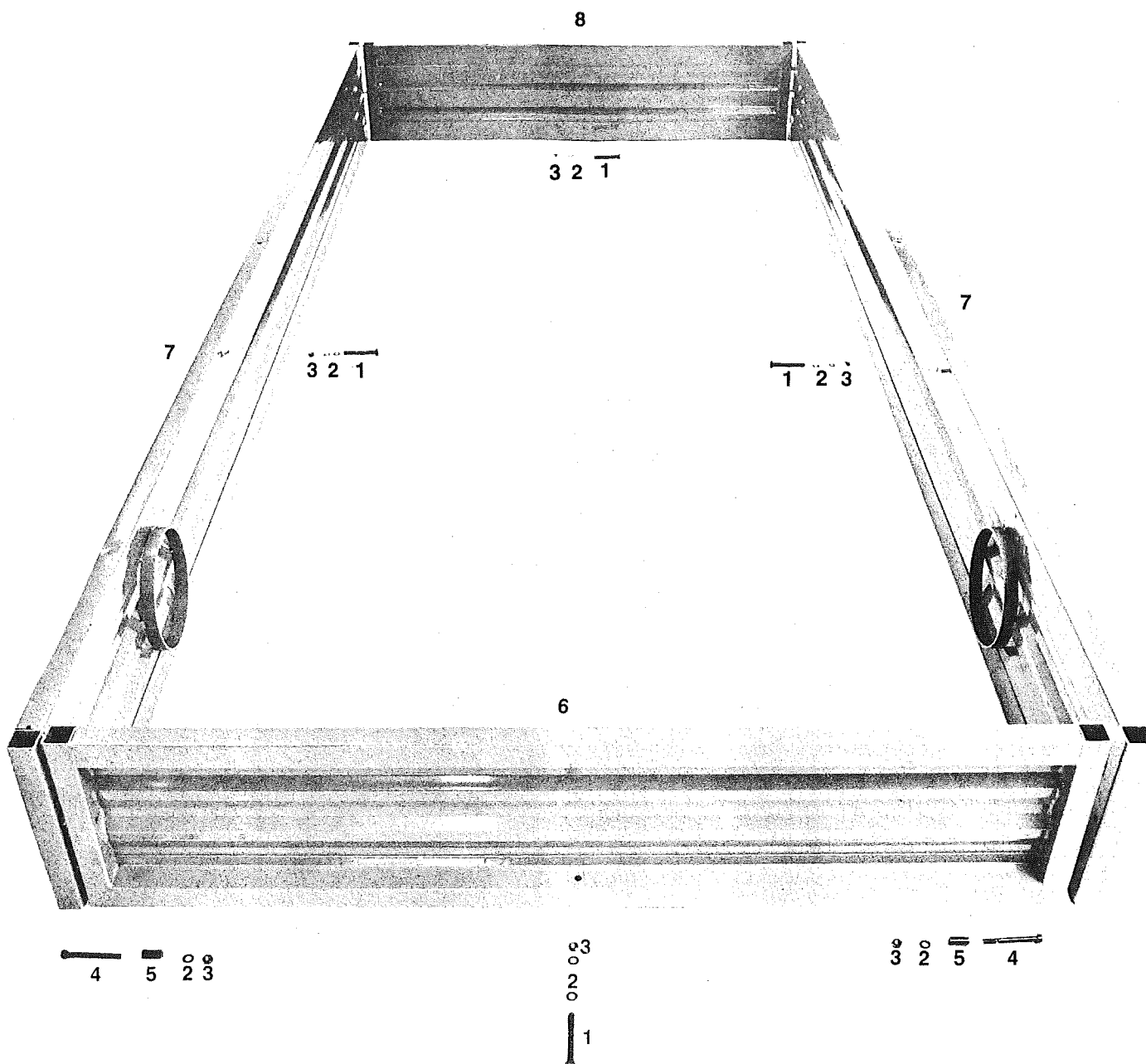
Abb. Nummer	SR Holland Nummer	Anzahl	Benennung
28	302.601	3	Bolzen M 10 x 25
29	316.906	3	Federring 10
30	306.701	3	Mutter M 10
31	401.121	2	Flansch
32	401.178	1	Lager inkl. 32a
33	966.867	1	Tunnel links
34	966.446	1	Rolle, getrieben
35	301.809	7	Bolzen M 10 x 20
36	316.705	14	Scheibe A 10,5
37	306.701	7	Mutter M 10
38	433.017	1	Gummiband 22
	433.020	1	Gummiband 24
	433.027	1	Gummiband 25
39	433.019	1	Gummibandverbindung
41	953.441	2	Abdichtung
42	360.005	2	Kunststoffschutzringe
43	966.553	2	Lagergehäuse, inkl. 43a, b, c, d und e
44	303.725	8	Bolzen M 8 x 16
45	316.703	8	Scheibe A 8,4
46	306.312	8	Mutter M 8
47	306.704	2	Mutter M 12
48	301.840	2	Bolzen M 12 x 130
49	401.169	2	Lager inkl. 49a



SATZ BORDWÄNDE

Nummer: 992.126 für 22
 992.080 für 24
 992.139 für 25

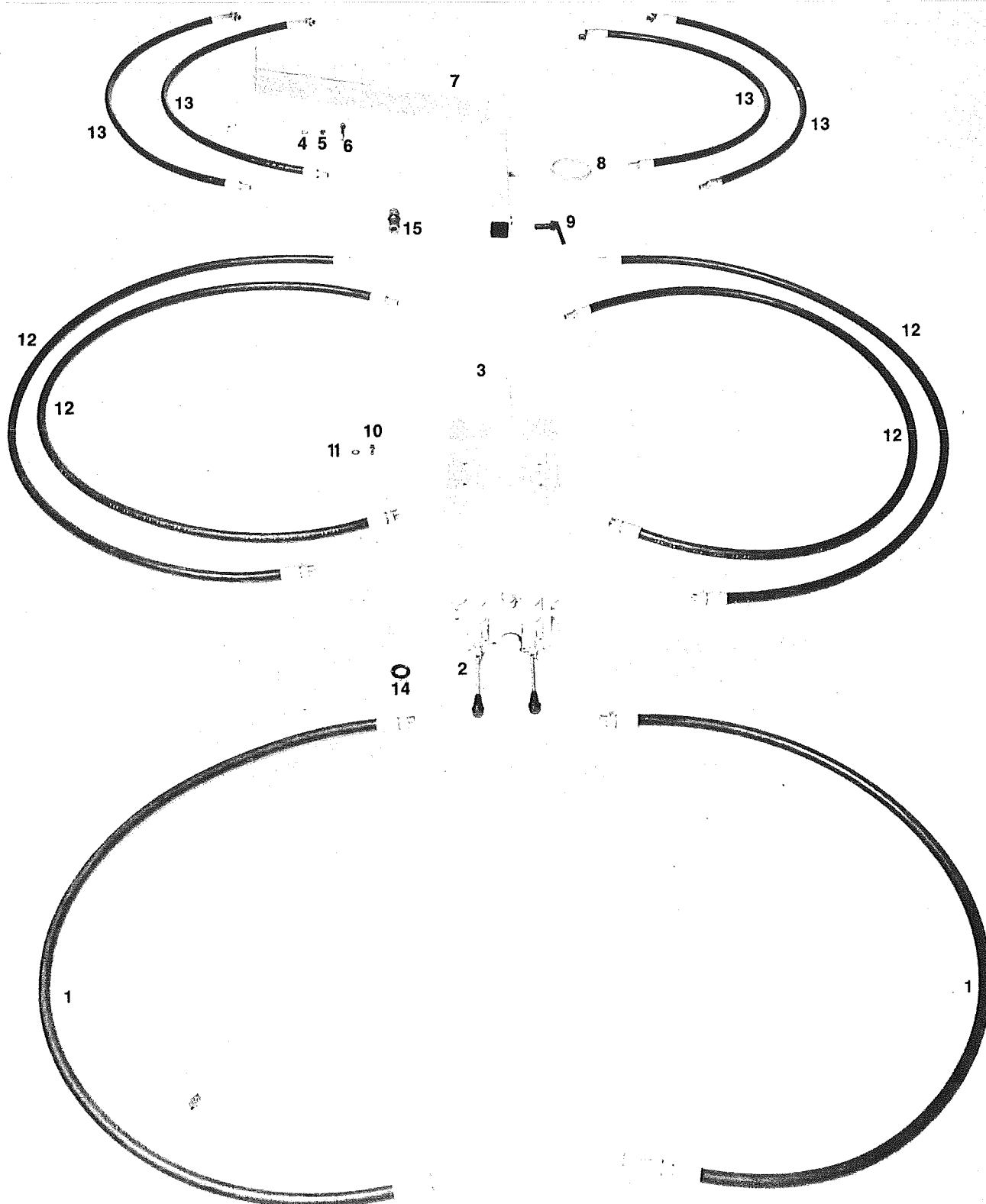
<u>Abb. Nummer</u>	<u>SR Holland Nummer</u>	<u>Anzahl</u>	<u>Benennung</u>
1	966.160	1	Vordere Bordwand 22
	966.165	1	Vordere Bordwand 24
	966.168	1	Vordere Bordwand 25
2	306.701		Mutter M 10
3	316.705		Scheibe A 10,5
4	925.393		Büchse
5	302.603		Bolzen M 10 x 60
6	966.858	1	Seitenwand rechts 22
	966.860	1	Seitenwand rechts 24
	966.862	1	Seitenwand rechts 25
7	966.208	1	Einsatzstück
8	316.901	4	Federring 16
9	301.825	4	Bolzen M 16 x 30
10	966.207	2	Pendelstück
11	301.725	4	Bolzen M 10 x 65
12	966.023	1	Hintere Bordwand 22
	965.883	1	Hintere Bordwand 24
	966.171	1	Hintere Bordwand 25
	966.857	1	Seitenwand links 22
	966.859	1	Seitenwand links 24
13	966.861	1	Seitenwand links 25



Set opzetborden - Set of further steel sides - Satz Aufsatzbordwände - Jeu de ridelles additionnelles

992.128 - vanaf nummer 321600413 992.082 - vanaf nummer 361800352 992.141 - vanaf nummer 442000302
 35/22 from number 321600413 50/24 from number 361800352 70/25 from number 442000302
 von Nummer 321600413 von Nummer 361800352 von Nummer 442000302
 à partir du numéro 321600413 à partir du numéro 361800352 à partir du numéro 442000302

Fig.	No.		Omschrijving	Description	Benennung	Désignation
1	301.769	4	Bout M 10 x 130	Bolt M 10 x 130	Bolzen M 10 x 130	Vis M 10 x 130
2	316.705	18	Sluitring A 10,5	Plain washer A 10.5	Scheibe A 10,5	Rondelle plate A 10,5
3	306.701	14	Moer M 10	Nut M 10	Mutter M 10	Ecrou M 10
4	302.603	10	Bout M 10 x 60	Bolt M 10 x 60	Bolzen M 10 x 60	Vis M 10 x 60
5	925.393	10	Busje	Bush	Büchse	Douille
6	965.799	1	Voorbord 35	Front board 22	Vordere Bordwand 22	Ridelle avant 22
	966.167	1	Voorbord 50	Front board 24	Vordere Bordwand 24	Ridelle avant 24
	966.174	1	Voorbord 70	Front board 25	Vordere Bordwand 25	Ridelle avant 25
7	966.164	2	Zijbord 35	Sideboard 22	Seitenwand 22	Ridelle latérale 22
	965.967	2	Zijbord 50	Sideboard 24	Seitenwand 24	Ridelle latérale 24
	966.175	2	Zijbord 70	Sideboard 25	Seitenwand 25	Ridelle latérale 25
8	966.024	1	Achterbord 35	Tailboard 22	Hintere Bordwand 22	Ridelle arrière 22
	965.966	1	Achterbord 50	Tailboard 24	Hintere Bordwand 24	Ridelle arrière 24
	966.176	1	Achterbord 70	Tailboard 25	Hintere Bordwand 25	Ridelle arrière 25



992.088 Hydraulische Regeleenheid VHD vanaf nr. 321600063 / 361800001 / 442000302
 Hydraulic Control Unit HDF from number 321600063 / 361800001 / 442000302
 Hydraulische Regeleinheit HDF von Nummer 321600063 / 361800001 / 442000302
 Unit  de r glage hydraulique HDF   partir du num ro 321600063 / 361800001 / 442000302

Fig.	No.		Omschrijving	Description	Benennung	Désignation
1	415.056	2	Hydr. slang	Hydr. hose	Hydr. Schlauch	Tuyau hydraulique
2	355.064	1	Stuurblok	Control unit	Regelventil	Soupape
3	965.914	1	Schuifstuk	Inner beam	Innenbalken	Poutre intérieure
4	306.701	2	Moer M 10	Nut M 10	Mutter M 10	Ecrou M 10
5	316.705	4	Sluitring A 10,5	Plain washer A 10.5	Scheibe A 10,5	Rondelle plate A 10,5
6	301.719	2	Bout M 10 x 70	Bolt M 10 x 70	Bolzen M 10 x 70	Vis M 10 x 70
7	966.070	1	Console	Carr.support	St�tzbalken	Poutre � support
8	920.511	1	Ophangring	Ring support	Ringst�tze	Anneau support
9	965.382	1	Klembout	Clamping screw	Klemmschraube	Vis d'arrêt
10	301.801	4	Bout M 8 x 15	Bolt M 8 x 15	Bolzen M 8 x 15	Vis M 8 x 15
11	316.905	4	Veerring 8	Spring washer 8	Federring 8	Rondelle grower 8
12	415.055	4	Hydr. slang	Hydr. hose	Hydr. Schlauch	Tuyau hydraulique
13	415.054	4	Hydr. slang	Hydr. hose	Hydr. Schlauch	Tuyau hydraulique
14	364.015	6	Dichtring	Ring	Ring	Rondelle
15	355.127	4	Koppeling	Coupling	Kupplung	Accouplement
16	378.149	2	Bundelbandje	String	Bindfaden	Ficelle

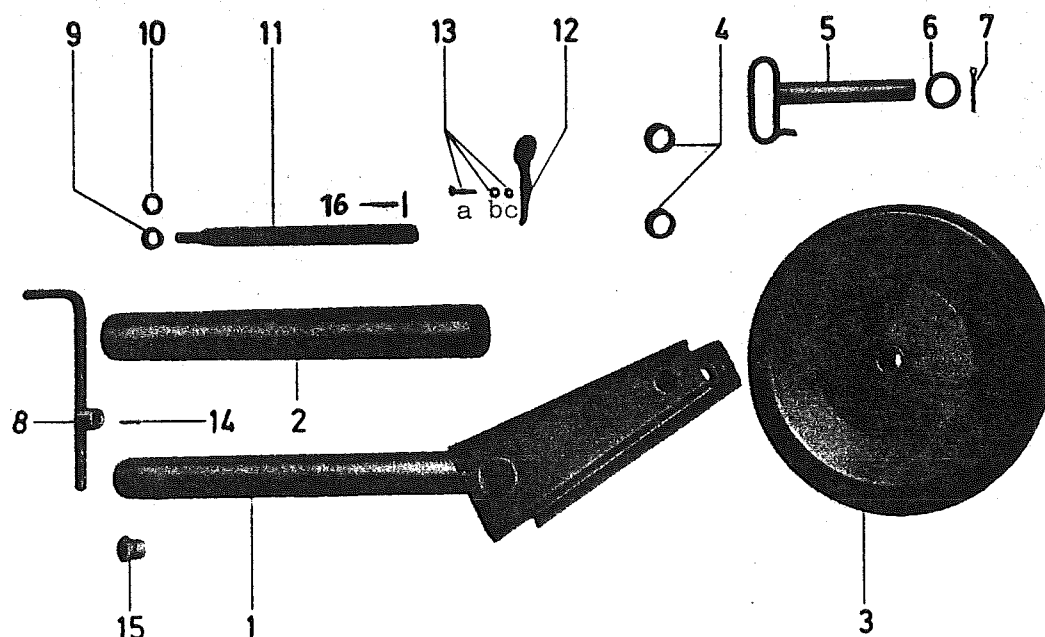
PEITZ

Stützräder



Fahrzeugteile

Stützräder
schw. Ausführung

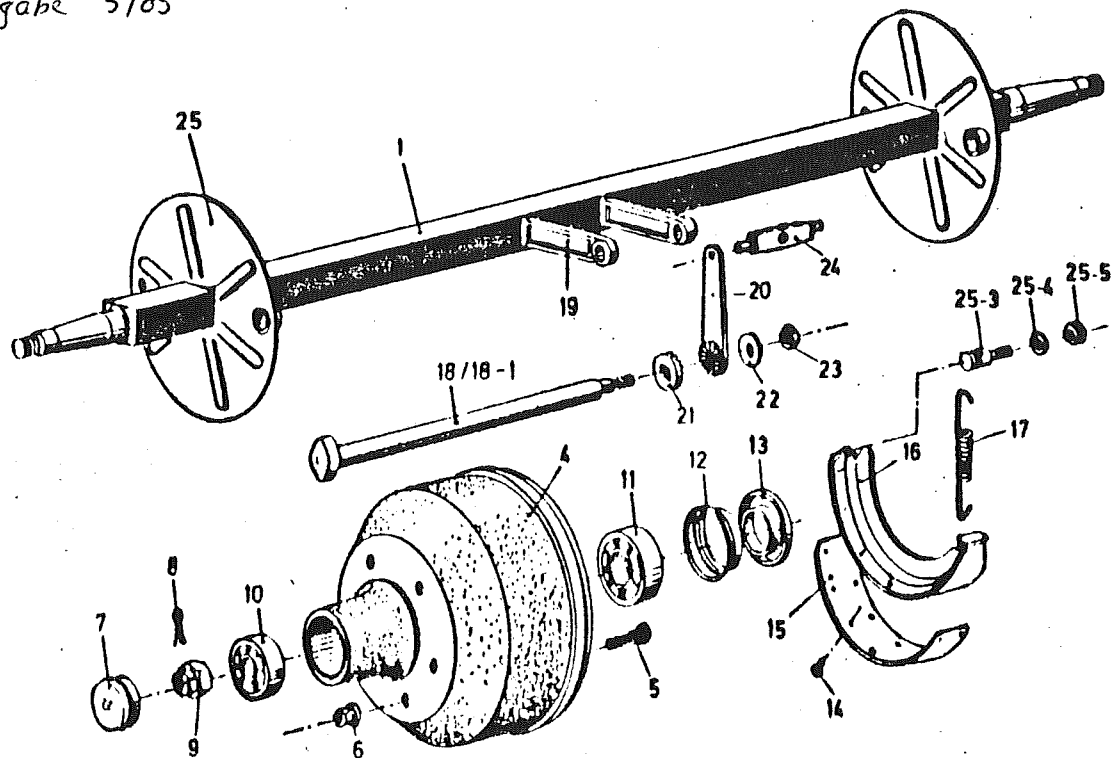


SR-Nummer 463.016

Peitz 951.10.148.31.02

Stützrad STR 320 x 80 - schwenkbar

Bestell-Nummer	Pos.	Gegenstand	Stück
951.20.162.00.03	1	Innenrohr mit Schwenkarm und Stopfen (15)	1
950.20.151.00.03	2	Aussenrohr	1
951.20.186.00.03	3	Stahlblechrad	1
950.30.177.00.04	4	Büchse	2
951.20.167.00.04	5	Radbolzen	1
950.30.176.00.09	6	Scheibe	1
900.00.052.00.09	7	Splint DIN 94	1
950.20.148.00.04	8	Handkurbel	1
950.40.178.00.09	9	Axiallager	1
950.30.430.00.09	10	Lagerscheibe	1
950.30.157.00.04	11	Spindel	1
950.40.429.00.04	12	Betätigungshebel	1
900.00.248.00.09	13a	6-kt-Schraube DIN 601	1
900.00.050.00.09	13b	Federring DIN 127	1
900.00.051.00.09	13c	6-kt-Mutter DIN 934	1
900.00.250.00.09	14	Spannstift DIN 1481	1
950.40.428.00.04	15	Stopfen	1
900.00.249.00.09	16	Spannstift DIN 1481	1



Typ: GMS 3506 6/160/205/0 300 x 60 für 22

Typ: GMS 5006 6/160/205/0 350 x 60 für 24

Bestell-Nr.	Pos.	Gegenstand	Stück Achse
701.20.934.08.09	1	Achskörper □ 55 mit Pos. 19 und 25	1
	2	—	
	3	—	
700.40.395.08.03	4	Bremstrommel	2
700.30.024.08.04	5	Riffelbolzen RE 18x1,5x46	12
900.00.116.00.09	6	Kugelbundmutter A 18 / 74361	12
700.30.892.00.04	7	Radkappe Ø 62	2
900.00.052.00.09	8	Splint 5 x 45 / 94	2
900.00.117.00.09	9	Kronenmutter M 27x1,5 / 937	2
900.00.257.00.09	10	Kegelrollenlager, außen 30 206	2
900.00.251.00.09	11	Kegelrollenlager, innen 30 209	2
700.30.264.08.04	12	Labyrinthring	2
700.30.265.08.04	13	Stoßring	2
900.00.007.00.09	14	Niet 4x10 / 7338	64
001.30.040.08.04	15	Bremsbelag	4
700.30.034.08.02	16	Bremsbacke	4
700.30.035.08.04	17	Bremsbackenfeder	4
700.30.036.08.01	18	Bremsnockenwelle, links	1
700.30.036.08.02	18/1	Bremsnockenwelle, rechts	1
700.30.037.08.04	19	Nockenlager	2
700.30.038.08.03	20	Bremshebel	2
700.30.039.08.04	21	Zahnscheibe	2
900.00.005.00.09	22	Federscheibe B 20 / 137	2
900.00.204.00.09	23	6kt.-Mutter M 20x1,5 / 555	2
001.40.043.08.03	24	Traverse	1
701.20.541.08.02	25	Bremshaltescheibe mit Buchse	2
701.30.603.08.04	25/3	Bremsbackenbolzen	2
900.00.139.00.09	25/4	Scheibe A 17/125	2
900.00.543.00.09	25/5	6kt.-Mutter M 16x1,5/980	2

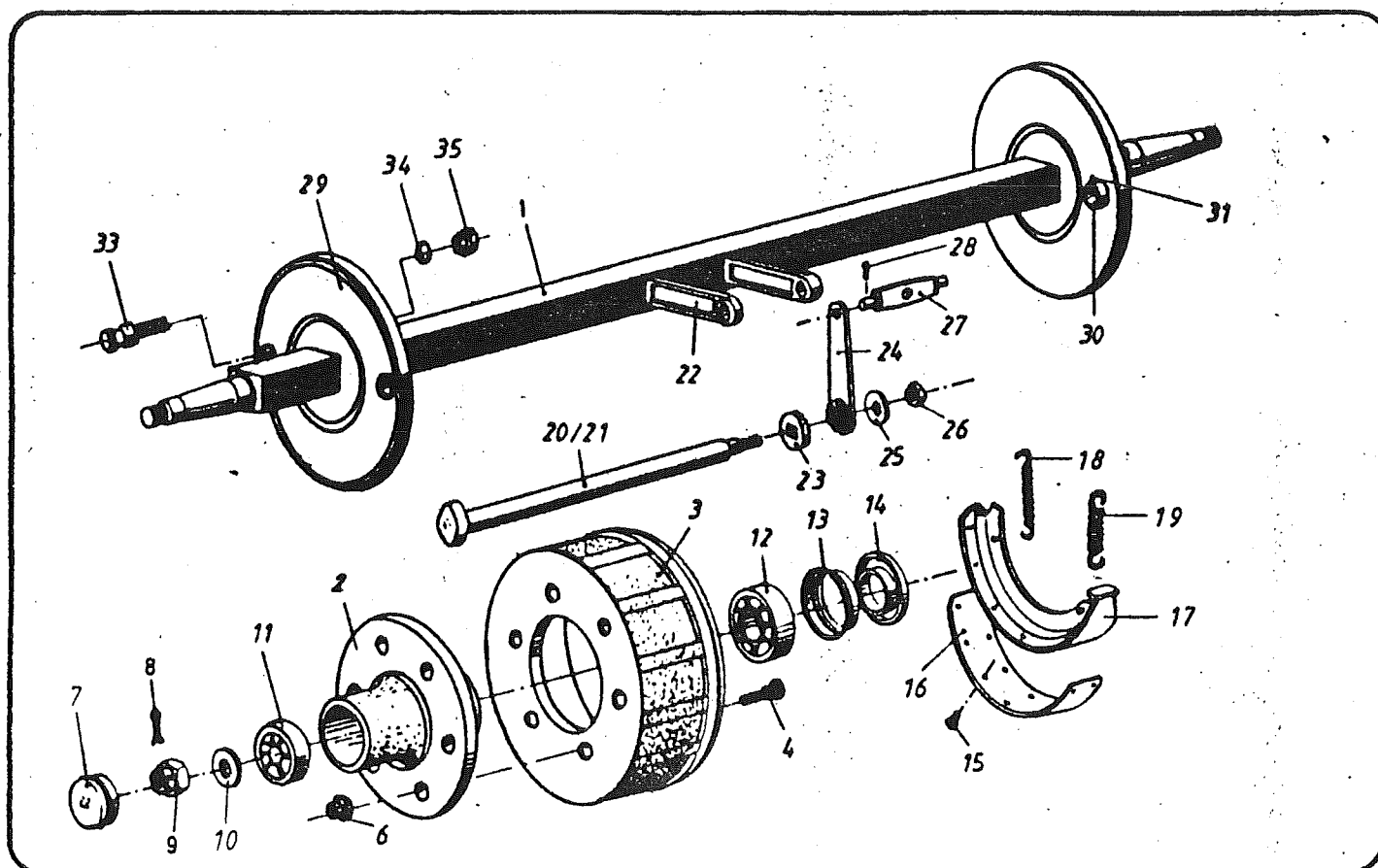
Bestell-Nr.	Pos.	Gegenstand	Stück Achse
701.20.919.11.09	1	Achskörper □ 65 mit Pos. 19 und 25	1
	2	—	
	3	—	
700.40.063.11.02	4	Bremstrommel	2
700.30.843.08.04	5	Riffelbolzen REB 18x1,5x52	12
900.00.116.00.09	6	Kugelbundmutter A 18 / 74361	12
700.30.891.08.04	7	Radkappe Ø 72	2
900.00.052.00.09	8	Splint 5 x 45 / 94	2
900.00.117.00.09	9	Kronenmutter M 27 x 1,5 / 937	2
900.00.118.00.09	10	Kegelrollenlager, außen 32 207	2
900.00.121.00.09	11	Kegelrollenlager, innen 32 211	2
700.30.030.08.04	12	Labyrinthring	2
700.30.031.08.04	13	Stoßring	2
900.00.181.00.09	14	Niet 6 x 10 / 7338	40
700.30.084.11.04	15	Bremsbelag	4
700.30.085.11.02	16	Bremsbacke	4
700.30.086.11.04	17	Bremsbackenfeder	4
700.30.087.11.01	18	Bremsnockenwelle, links	1
700.30.087.11.02	18/1	Bremsnockenwelle, rechts	1
700.30.088.11.04	19	Nockenlager	2
700.30.038.08.03	20	Bremshebel	2
700.30.039.08.04	21	Zahnscheibe	2
900.00.005.00.09	22	Federscheibe B 20 / 137	2
900.00.204.00.09	23	6kt.-Mutter M 20x1,5 / 555	2
001.40.043.08.03	24	Traverse	1
701.20.540.11.03	25	Bremshaltescheibe mit Buchse	2
701.30.603.08.04	25/3	Bremsbackenbolzen	2
900.00.139.00.09	25/4	Scheibe A 17/125	2
900.00.543.00.09	25/5	6kt.-Mutter M 16 x 1,5 / 980	2

PEITZ

Bremsachse

JOSEF PEITZ JUN. KG
ACHSENFABRIK

PADERBORN



Typ: PEA 8008 8/220/275/0 310 x 80 für 25

Bestell-Nr.	Pos.	Gegenstand	Stück Achse	Bestell-Nr.	Pos.	Gegenstand	Stück Achse
725.20.271.09.09	1	Achskörper □ 80, mit Pos. 22, 29, 30, 31	1	725.40.104.09.03	21	Bremsnockenwelle, rechts	1
725.40.085.00.03	2	Radnabe	2	725.30.075.09.04	22	Nockenlager	2
725.40.129.09.03	3	Bremstrommel	2	700.30.057.13.04	23	Zahnscheibe	2
700.30.018.11.04	4	Riffelbolzen REB 20x1,5x60	16	725.40.044.09.03	24	Bremshebel	2
	5	—		900.00.189.00.09	25	Federscheibe B 24/137	2
900.00.108.00.09	6	Kugelbundmutter A 20 /74361	16	900.00.054.00.09	26	6 kt. Mutter M24x1,5/936	2
001.30.325.09.04	7	Radkappe Ø 90	2	700.40.065.13.03	27	Traverse	1
900.00.047.00.09	8	Splint 6 x 65 / 94	2	900.00.058.00.09	28	Splint 4,5 x 40/94	2
600.30.008.16.04	9	Kronenmutter M 36 x 1,5	2	725.20.061.09.02	29	Bremsschild mit Pos. 30	2
700.30.020.11.04	10	Scheibe	2	725.30.100.09.04	30	Lagerbuchse	2
900.00.119.00.09	11	Kegelrollenlager, außen 30210	2	900.00.237.00.09	31	Kegelschmierrippel H1-S 10 x 1 / 71412	2
900.00.111.00.09	12	Kegelrollenlager, Innen 32014 X	2	725.30.062.09.04	33	Bremsbolzen	2
701.30.729.00.04	13	Labyrinthring	2	900.00.189.00.09	34	Federscheibe B 24/137	2
701.30.730.00.04	14	Stoßring	2	900.00.544.00.09	35	6 kt. Mutter VM 24x1,5/980	2
900.00.611.00.09	15	Niet 6 x 15 / 7338	64				
725.30.070.09.03	16	Bremsbelag	4				
725.20.101.09.02	17	Bremsbacke	4				
700.30.035.08.04	18	Bremsbackenfeder	2				
700.30.064.13.03	19	Zugfeder	2				
725.40.104.09.03	20	Bremsnockenwelle, links	1				

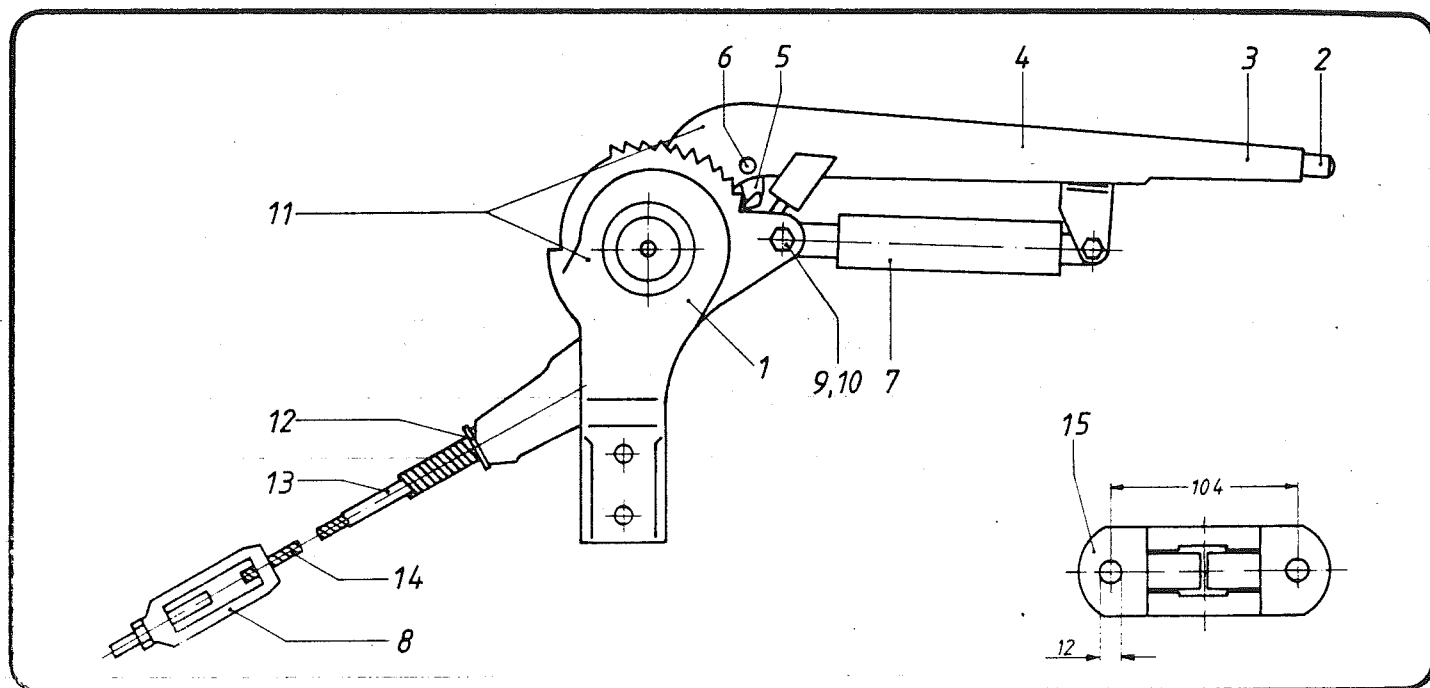
PEITZ

Seilzugbremse T 81

für 22

Verzeichnis 14
Ausgabe 5/82

Fahrzeugteile



Handbremshebel, kpl. mit Gasfeder, Bowdenzugseil und Hülle

Bestell-Nr. 950.99.667.34.01

Bestell-Nr.	Pos.	Gegenstand
950.99.667.34.03	1	Handbremshebel (ohne Gasfeder)
950.99.221.34.04	2	Druckknopf
950.99.343.34.09	3	Druckfeder
950.99.288.34.04	4	Rasterstange
950.99.267.34.04	5	Schnäpper
900.99.350.00.09	6	Halbrundniet
150.99.914.35.03	7	Gasfeder
950.99.224.34.04	8	Spannschloß, kpl.
900.99.387.00.09	9	6kt.-Schraube
900.99.051.00.09	10	6kt.-Mutter
950.99.301.34.03	11	Handhebel mit Seilführung
950.99.261.34.04	12	Aufnahmestück
950.99.340.34.09	13	Bowdenzughülle (2300 mm lang)
950.99.340.34.00		Bowdenzughülle je 100 mm Überlänge Mehrpreis
950.99.339.34.09	14	Bowdenzugseil (5150 mm lang)
950.99.339.34.00		Bowdenzugseil je 100 mm Überlänge Mehrpreis
950.99.125.34.04	15	Einstecktasche

PEITZ

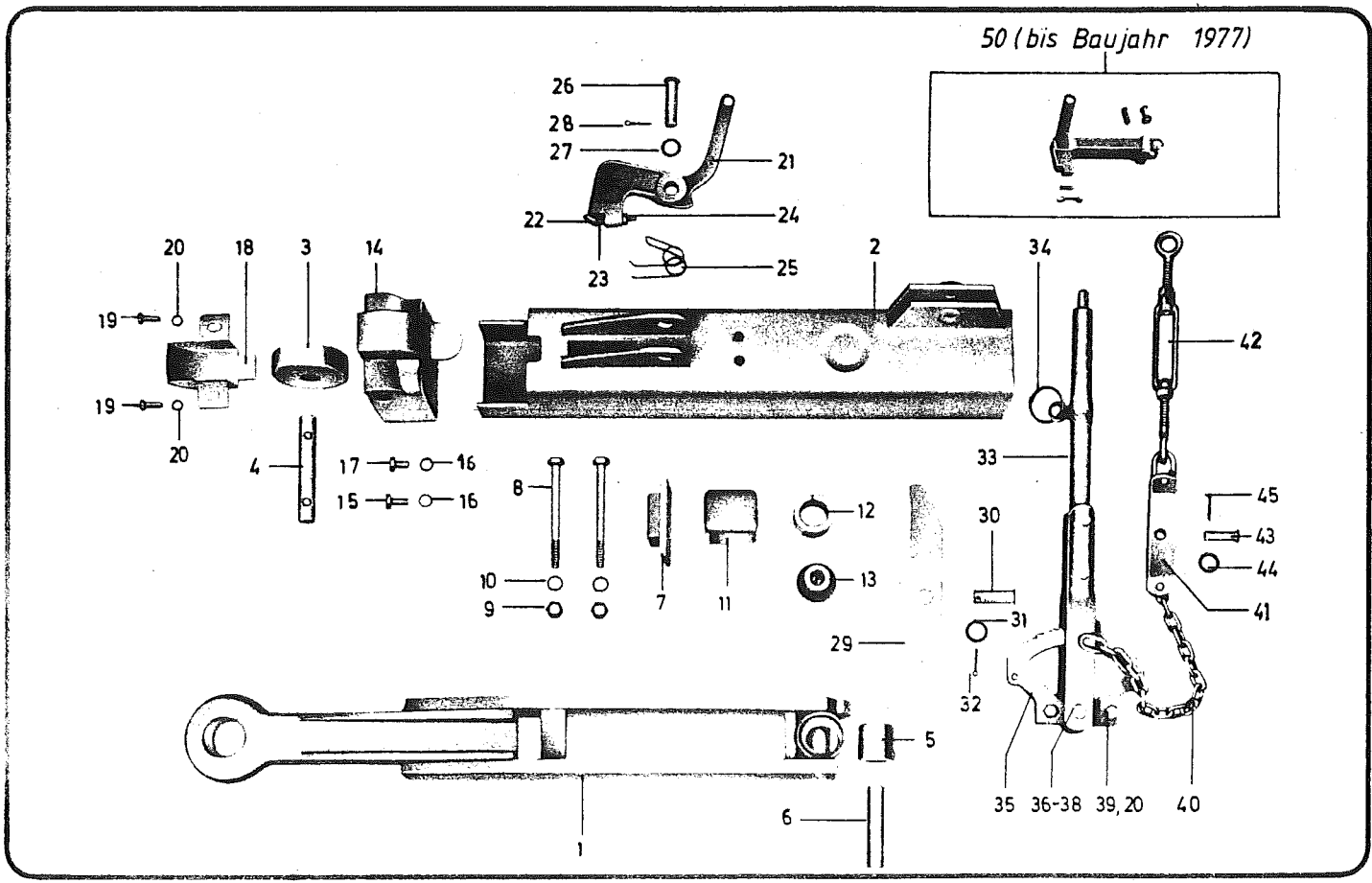
Auflaufeinrichtung AVE 57

Ersatzteil-Liste für 24 ohne Rückfahrautomatik

Verzeichnis 8
Ausgabe 12/80

Fahrzeugteile

Auflaufeinrichtung



Bestell-Nr.	Pos.	Gegenstand	Stück
150.99.193.34.01	1	Zugöse DIN 74054 mit 2 Seitenschienen, bis 25 km/h	1
150.99.197.34.01	1/1	Zugöse DIN 9678 mit 2 Seitenschienen, bis 25 km/h	1
150.99.197.34.02	1/2	Zugöse DIN 9678 mit 2 Seitenschienen, über 25 km/h	1
150.99.208.34.01	2	Gehäuse kpl. Ausführung A	1
150.99.208.34.02	2/1	Gehäuse kpl. Ausführung A um 150 mm verlängert	1
150.99.209.34.01	2/2	Gehäuse kpl. Ausführung B	1
150.99.209.34.02	2/3	Gehäuse kpl. Ausführung B um 150 mm verlängert	1
150.99.210.34.01	2/4	Gehäuse kpl. Ausführung C	1
150.99.210.34.02	2/5	Gehäuse kpl. Ausführung C um 150 mm verlängert	1
150.99.211.34.01	2/6	Gehäuse kpl. Ausführung D	1
150.99.211.34.02	2/7	Gehäuse kpl. Ausführung D um 150 mm verlängert	1
150.99.121.35.04	3	Stützrolle	1
150.99.219.34.04	4	Bolzen für Stützrolle	1
150.99.122.35.04	5	Laufrolle	1
150.99.196.34.04	6	Bolzen für Laufrolle	1

Bestell-Nr.	Pos.	Gegenstand			Stück	
150.99.212.34.04	7	Druckprofil			1	
900.99.102.00.09	8	Sechskantschraube	DIN 931	M 12x130	2	
900.99.087.00.09	9	Sechskantmutter	DIN 934	M 12	2	
900.99.088.00.09	10	Federring	DIN 127	B 12	2	
150.99.146.35.04	11	Anzugsdämpfer			1	
150.99.226.34.09	12	Druckfeder			1	
150.99.137.35.04	13	Druckstück			1	
150.99.199.34.04	14	Lager für Stützrolle			1	
900.99.103.00.09	15	Sechskantschraube	DIN 933	M 10x20	1	
900.99.094.00.09	16	Federring	DIN 127	B 10	2	
900.99.105.00.09	17	Sechskantschraube	DIN 933	M 10x16	1	
150.99.157.35.03	18	Schutzkappe			1	
900.99.104.00.09	19	Sechskantschraube	DIN 933	M 8x20	2	
900.99.091.00.09	20	Federring	DIN 127	B 8	4	
150.99.261.34.03	21	Hebel			1	
150.99.127.35.04	22	Schnäpper			1	
150.99.188.35.09	23	Druckfeder			1	
900.99.096.00.09	24	Sechskantmutter	DIN 985	M 8	1	
150.99.132.35.04	25	Schenkelfeder			1	(Rückfahrsperrkpl.)
150.99.230.34.09	26	Bolzen	∅ 16x57x52		1	
150.99.231.34.09	27	Scheibe	∅ 27/16.8x0,8		1	
900.99.089.00.09	28	Splint	DIN 94	4x25	1	
150.99.214.34.04	29	Umlenkhebel für Ausführung A, B und D			1	
150.99.213.34.03	29/1	Umlenkhebel für Ausführung C			1	
150.99.185.35.09	30	Bolzen für Ausführung A, B und D		∅ 16	1	
150.99.186.35.09	30/1	Bolzen für Ausführung C		∅ 16	1	
150.99.187.35.09	31	Scheibe		∅ 32/16.8x1	1	
900.99.089.00.09	32	Splint	DIN 94	4x25	1	
150.99.149.35.03	33	Handbremshebel			1	
150.99.172.35.04	34	Abreißring			1	
150.99.166.35.04	35	Zahnsegment			1	
150.99.191.35.09	36	Bolzen	DIN 1434	∅ 12	1	
900.99.089.00.09	37	Splint	DIN 94	4x25	1	
900.99.034.00.09	38	Scheibe	DIN 125	∅ 13/24x2,5	1	
900.99.099.00.09	39	Sechskantschraube	DIN 601	M 8x25	2	
900.99.101.00.09	40	Kette			1	
150.99.189.35.09	41	Halteflasche			1	
150.99.190.35.09	42	Spannschloß mit 2 Augenschrauben			1	
900.99.100.00.09	43	Halbrundniet	DIN 124	12x30	1	
900.99.034.00.09	44	Scheibe			1	
900.99.089.00.09	45	Splint	DIN 94	4x25	1	
150.99.216.34.03	50	Rückfahrsperrkpl. (bis Baujahr 1977)			1	

PEITZ

Auflaufeinrichtung

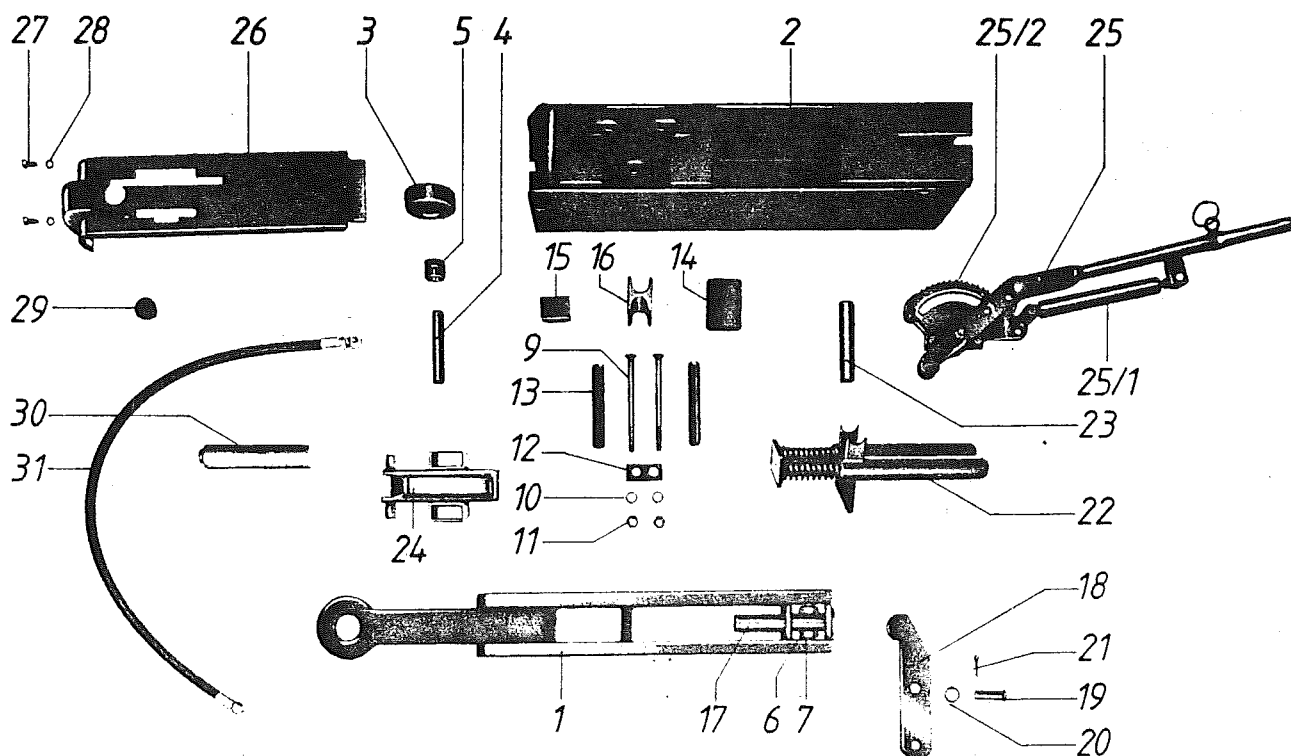
AER 60

Verzeichnis 8
Ausgabe 3/81

Fahrzeugteile

REFORM 80

Ersatzteil-Liste für 24 mit Rückfahrautomatik



Bestell-Nr.	Pos.	Gegenstand	Stück
150.99.587.34.01	1	Zugöse, DIN 74054 bis 25 km/h	1
150.99.587.34.02	1	Zugöse, DIN 74054 über 25 km/h	1
150.99.588.34.03	1	Zugöse, DIN 9678 bis und über 25 km/h	1
150.99.576.34.01	2	Gehäuse, kpl. Ausf. A ohne Flansch	1
150.99.576.34.02	2	Gehäuse, kpl. Ausf. A um 150 mm verl.	1
150.99.577.34.01	2	Gehäuse, kpl. Ausf. B ohne Flansch	1
150.99.577.34.02	2	Gehäuse, kpl. Ausf. B um 150 mm verl.	1
150.99.578.34.01	2	Gehäuse, kpl. Ausf. C ohne Flansch	1
150.99.578.34.02	2	Gehäuse, kpl. Ausf. C um 150 mm verl.	1
150.99.579.34.01	2	Gehäuse, kpl. Ausf. D ohne Flansch	1
150.99.579.34.02	2	Gehäuse, kpl. Ausf. D um 150 mm verl.	1

Bestell-Nr.	Pos.	Gegenstand	Stück
150.99.503.35.04	3	Stützrolle	1
150.99.504.35.04	4	Bolzen für Stützrolle	1
150.99.548.35.09	5	Nadellager mit Innenring	1
150.99.506.35.04	6	Laufrolle	1
150.99.542.35.09	7	Bolzen für Laufrolle	1
150.99.517.35.04	9	Sicherungsbolzen $\varnothing$ 12x150	2
900.99.257.00.09	10	Scheibe DIN 126 $\varnothing$ 14	2
900.99.217.00.09	11	6kt-Mutter DIN 980 M 12	2
150.99.545.35.04	12	Blech	1
900.99.256.00.09	13	Spannhülse DIN 1481 $\varnothing$ 21x125	2
150.99.509.35.04	14	Anzugsdämpfer	1
250.99.129.35.04	15	Druckstück	1
150.99.507.35.04	16	Druckprofil	1
150.99.492.35.04	17	Übertragungsbolzen	1
150.99.493.35.03	18	Umlenkhebel	1
900.99.252.00.09	19	Bolzen DIN 1434 $\varnothing$ 16x45	1
900.99.227.00.09	20	Scheibe $\varnothing$ 17	1
900.99.089.00.09	21	Splint DIN 94 4x25	1
150.99.511.35.03	22	Federpaket	1
150.99.510.35.09	23	Rohr	1
150.99.513.35.03	24	Führungsschuh	1
150.99.494.35.02	25	Handbremshebel. kpl.	1
151.99.090.35.03	25/1	Gasfeder mit Schrauben und Muttern	1
150.99.499.35.03	25/2	Zahnsegment mit Schrauben, Muttern und Federringen	1
150.99.508.35.03	26	Abdeckblech	1
900.99.255.00.09	27	6kt-Schraube DIN 601 M 8x16	2
900.99.050.00.09	28	Federring DIN 127 A 8	2
151.99.150.34.09	29	Stopfen	1

nur bei Auflaufeinrichtung mit hydraulischer Zusatzbremse

150.99.512.35.03	30	Zylinder	1
150.99.801.35.09	31	Hydraulikschlauch (1000 mm lang)	1

Zubehör

150.99.043.31.01	Flansch, ohne Gegenplatte (Ausf. A-C)
150.99.502.35.01	Flansch, ohne Gegenplatte (Ausf. D)
150.99.043.31.02	Plattengarnitur (Ausf. A-C)
150.99.502.35.02	Plattengarnitur (Ausf. D)
151.99.178.00.09	Gehäuseverlängerung um je 50 mm (max. 320 mm)
151.99.179.34.09	Bowdenzug „Flexball“ (1200 mm lang)

PEITZ

Auflaufeinrichtung

AVE H 80

Ersatzteil-Liste

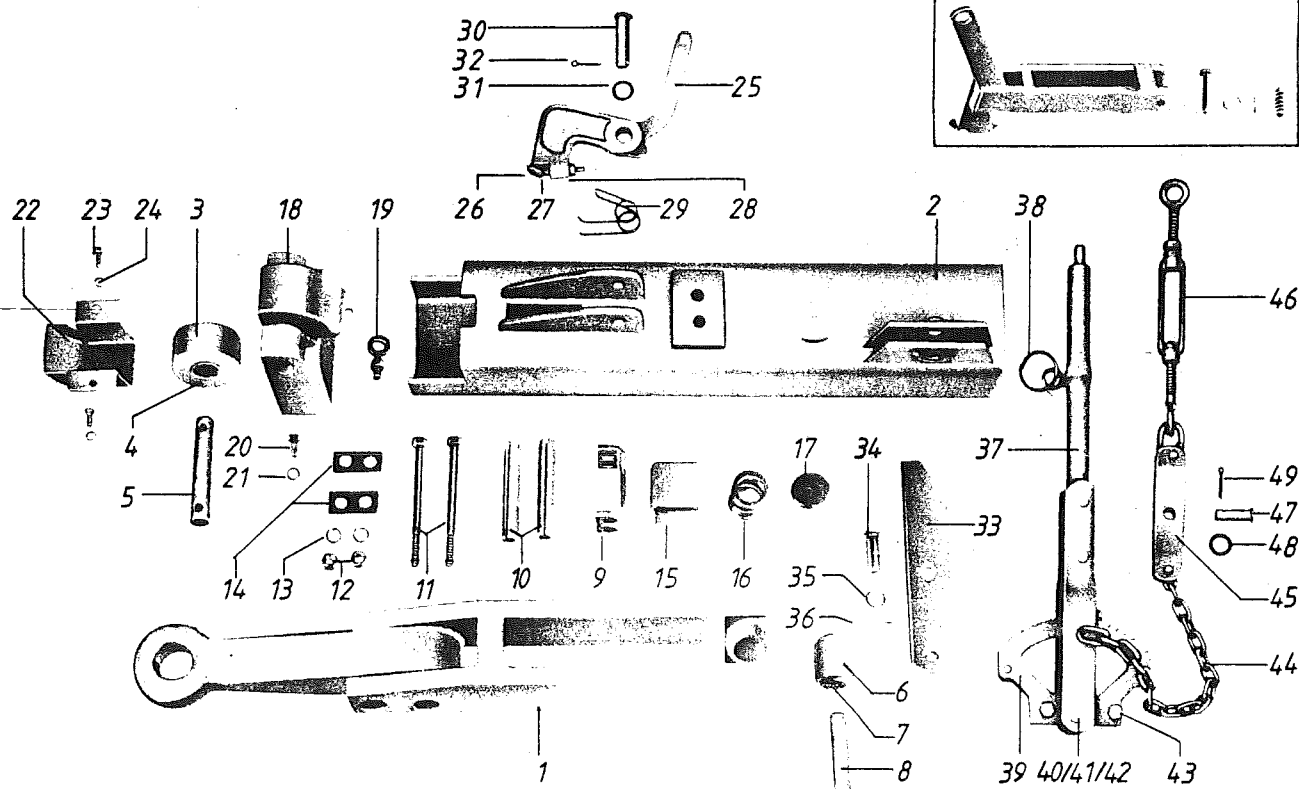
für 25 ohne Rückfahrautomatik

Verzeichnis 8
Ausgabe 12/80

Fahrzeugteile

Auflaufeinrichtung

50 (bis Baujahr 1977)



Bestell-Nr.	Pos.	Gegenstand	Stück
150.99.272.35.03	1	Zugöse DIN 74054 mit 2 Seitenschienen, bis 25 km/h	1
150.99.269.35.01	1/1	Zugöse DIN 9678 mit 2 Seitenschienen, bis 25 km/h	1
150.99.269.35.02	1/2	Zugöse DIN 9678 mit 2 Seitenschienen, über 25 km/h	1
150.99.278.35.02	2	Gehäuse kpl. Ausführung A	1
150.99.288.35.02	2/1	Gehäuse kpl. Ausführung B	1
150.99.291.35.02	2/2	Gehäuse kpl. Ausführung C	1
150.99.294.35.02	2/3	Gehäuse kpl. Ausführung D	1
150.99.296.35.02	2/4	Gehäuse kpl. Ausführung E	1
150.99.298.35.02	2/5	Gehäuse kpl. Ausführung F	1
150.99.303.35.02	2/6	Gehäuse kpl. Ausführung G	1
150.99.274.35.04	3	Stützrolle	1
150.99.318.35.09	4	Nadellager mit Innenring	1
150.99.277.35.04	5	Bolzen für Stützrolle	1
150.99.275.35.04	6	Laufrolle	1
150.99.319.35.09	7	Nadellager mit Innenring	2
150.99.306.35.09	8	Bolzen für Laufrolle	1

2000

Bestell-Nr.	Pos.	Gegenstand			Stück	
150.99.123.35.04	9	Druckprofil			1	
900.99.013.00.09	10	Spannhülse	DIN 1481	21x130	2	
900.99.086.00.09	11	Sechskantschraube	DIN 931	M 12x155	2	
900.99.087.00.09	12	Sechskantmutter	DIN 934	M 12	2	
900.99.088.00.09	13	Federring	DIN 127	B 12	2	
150.99.177.35.04	14	Scheibe			2	
150.99.146.35.04	15	Anzugsdämpfer			1	
150.99.307.35.09	16	Druckfeder			1	
150.99.137.35.04	17	Druckstück			1	
150.99.281.35.04	18	Lager für Stützrolle			1	
900.99.210.00.09	19	Skt.-Schraube		M 10x25	1	
900.99.103.00.09	20	Sechskantschraube	DIN 933	M 10x20	1	
900.99.094.00.09	21	Federring	DIN 127	B 10	1	
150.99.287.35.03	22	Schutzkappe			1	
900.99.104.00.09	23	Sechskantschraube	DIN 933	M 8x20	2	
900.99.091.00.09	24	Federring	DIN 127	B 8	4	
150.99.261.34.03	25	Hebel			1	
150.99.127.35.04	26	Schnäpper			1	
150.99.188.35.09	27	Druckfeder			1	
900.99.096.00.09	28	Sechskantmutter	DIN 985	M 8	1	} (Rückfahrsperrkpl.)
150.99.132.35.04	29	Schenkelfeder			1	
150.99.230.34.09	30	Bolzen	∅ 16x57x52		1	
150.99.231.34.09	31	Scheibe	∅ 27/16.8x0.8		1	
900.99.089.00.09	32	Splint	DIN 94	4x25	1	
150.99.276.35.04	33	Umlenkhebel			1	
900.99.187.00.09	34	Bolzen	∅ 16		1	
150.99.187.35.09	35	Scheibe	∅ 17		1	
900.99.089.00.09	36	Splint	DIN 94	4x25	1	
150.99.149.35.03	37	Handbremshebel			1	
150.99.172.35.04	38	Abreißring			1	
150.99.166.35.04	39	Zahnsegment			1	
150.99.191.35.09	40	Bolzen	∅ 12		1	
900.99.089.00.09	41	Splint	DIN 94	4x25	1	
900.99.034.00.09	42	Scheibe	DIN 125	∅ 13/24x2,5	1	
900.99.099.00.09	43	Sechskantschraube	DIN 601	M 8x25	1	
900.99.101.00.09	44	Kette			1	
150.99.189.35.09	45	Haltelasche			1	
150.99.190.35.09	46	Spannschloß mit 2 Augenschrauben			1	
900.99.100.00.09	47	Halbrundniet	DIN 124	12x30	1	
900.99.034.00.09	48	Scheibe			1	
900.99.089.00.09	49	Splint	DIN 94	4x25	1	
150.99.216.34.03	50	Rückfahrsperrkpl. (bis Baujahr 1977)			1	

PEITZ

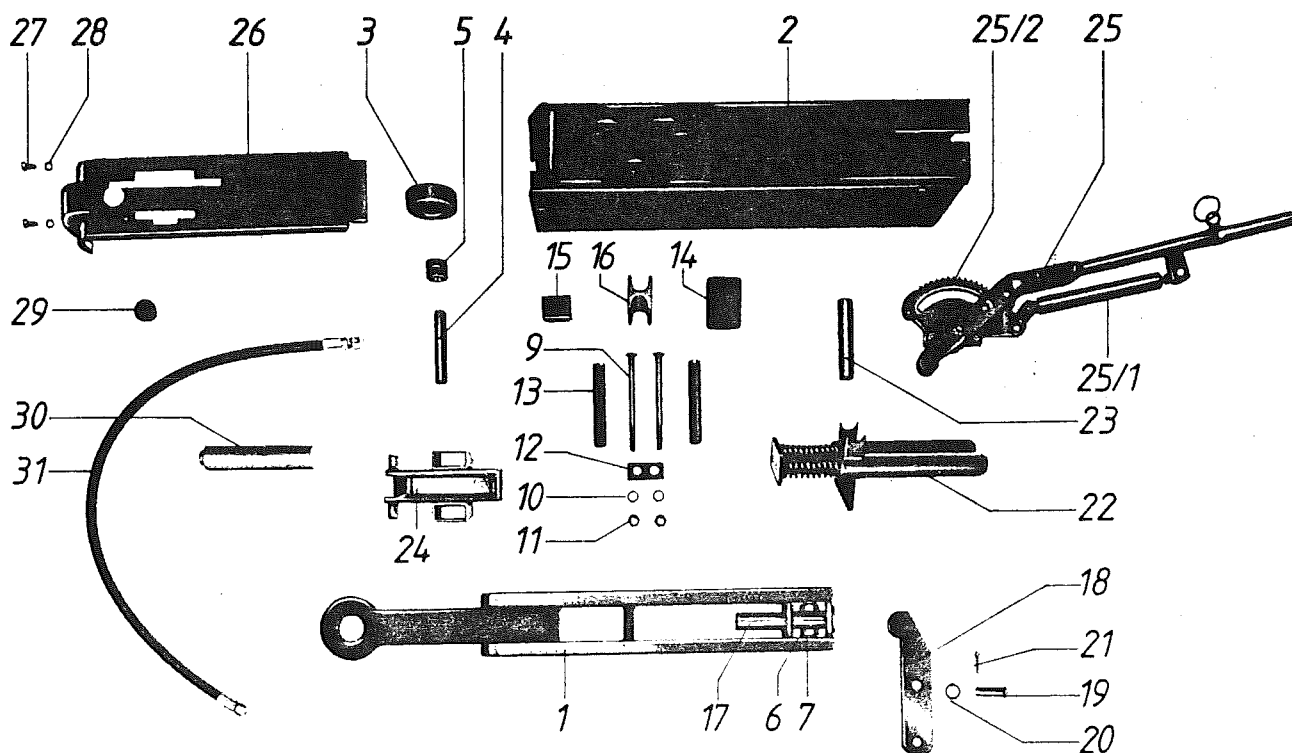
Auflaufeinrichtung AER H 80

Ersatzteil-Liste für 25 mit Rückfahrautomatik

Verzeichnis 8
Ausgabe 3/81

Fahrzeugteile

REFORM 80



Bestell-Nr.	Pos.	Gegenstand	Stück	
150.99.547.35.01	1	Zugöse, DIN 74054 bis 25 km/h	1	
150.99.547.35.02	1	Zugöse, DIN 74054 über 25 km/h	1	
150.99.551.35.03	1	Zugöse, DIN 9678 bis und über 25 km/h	1	
150.99.524.35.01	2	Gehäuse, kpl. Ausf. A ohne Flansch	1	
150.99.524.35.02	2	Gehäuse, kpl. Ausf. A um 150 mm verl.	1	
150.99.525.35.01	2	Gehäuse, kpl. Ausf. B ohne Flansch	1	
150.99.525.35.02	2	Gehäuse, kpl. Ausf. B um 150 mm verl.	1	
150.99.526.35.01	2	Gehäuse, kpl. Ausf. C ohne Flansch	1	
150.99.526.35.02	2	Gehäuse, kpl. Ausf. C um 150 mm verl.	1	
150.99.527.35.01	2	Gehäuse, kpl. Ausf. D ohne Flansch	1	
150.99.527.35.02	2	Gehäuse, kpl. Ausf. D um 150 mm verl.	1	

Bestell-Nr.	Pos.	Gegenstand			Stück	
150.99.123.35.04	9	Druckprofil			1	
900.99.013.00.09	10	Spannhülse	DIN 1481	21x130	2	
900.99.086.00.09	11	Sechskantschraube	DIN 931	M 12x155	2	
900.99.087.00.09	12	Sechskantmutter	DIN 934	M 12	2	
900.99.088.00.09	13	Federring	DIN 127	B 12	2	
150.99.177.35.04	14	Scheibe			2	
150.99.146.35.04	15	Anzugsdämpfer			1	
150.99.307.35.09	16	Druckfeder			1	
150.99.137.35.04	17	Druckstück			1	
150.99.281.35.04	18	Lager für Stützrolle			1	
900.99.210.00.09	19	Skt.-Schraube		M 10x25	1	
900.99.103.00.09	20	Sechskantschraube	DIN 933	M 10x20	1	
900.99.094.00.09	21	Federring	DIN 127	B 10	1	
150.99.287.35.03	22	Schutzkappe			1	
900.99.104.00.09	23	Sechskantschraube	DIN 933	M 8x20	2	
900.99.091.00.09	24	Federring	DIN 127	B 8	4	
150.99.261.34.03	25	Hebel			1	
150.99.127.35.04	26	Schnäpper			1	
150.99.188.35.09	27	Druckfeder			1	
900.99.096.00.09	28	Sechskantmutter	DIN 985	M 8	1	} (Rückfahrsperrkpl.)
150.99.132.35.04	29	Schenkelfeder			1	
150.99.230.34.09	30	Bolzen	∅ 16x57x52		1	
150.99.231.34.09	31	Scheibe	∅ 27/16.8x0.8		1	
900.99.089.00.09	32	Splint	DIN 94	4x25	1	
150.99.276.35.04	33	Umlenkhebel			1	
900.99.187.00.09	34	Bolzen	∅ 16		1	
150.99.187.35.09	35	Scheibe	∅ 17		1	
900.99.089.00.09	36	Splint	DIN 94	4x25	1	
150.99.149.35.03	37	Handbremshebel			1	
150.99.172.35.04	38	Abreißring			1	
150.99.166.35.04	39	Zahnsegment			1	
150.99.191.35.09	40	Bolzen	∅ 12		1	
900.99.089.00.09	41	Splint	DIN 94	4x25	1	
900.99.034.00.09	42	Scheibe	DIN 125	∅ 13/24x2,5	1	
900.99.099.00.09	43	Sechskantschraube	DIN 601	M 8x25	1	
900.99.101.00.09	44	Kette			1	
150.99.189.35.09	45	Haltelasche			1	
150.99.190.35.09	46	Spannschloß mit 2 Augenschrauben			1	
900.99.100.00.09	47	Halbrundniet	DIN 124	12x30	1	
900.99.034.00.09	48	Scheibe			1	
900.99.089.00.09	49	Splint	DIN 94	4x25	1	
150.99.216.34.03	50	Rückfahrsperrkpl. (bis Baujahr 1977)			1	

PEITZ

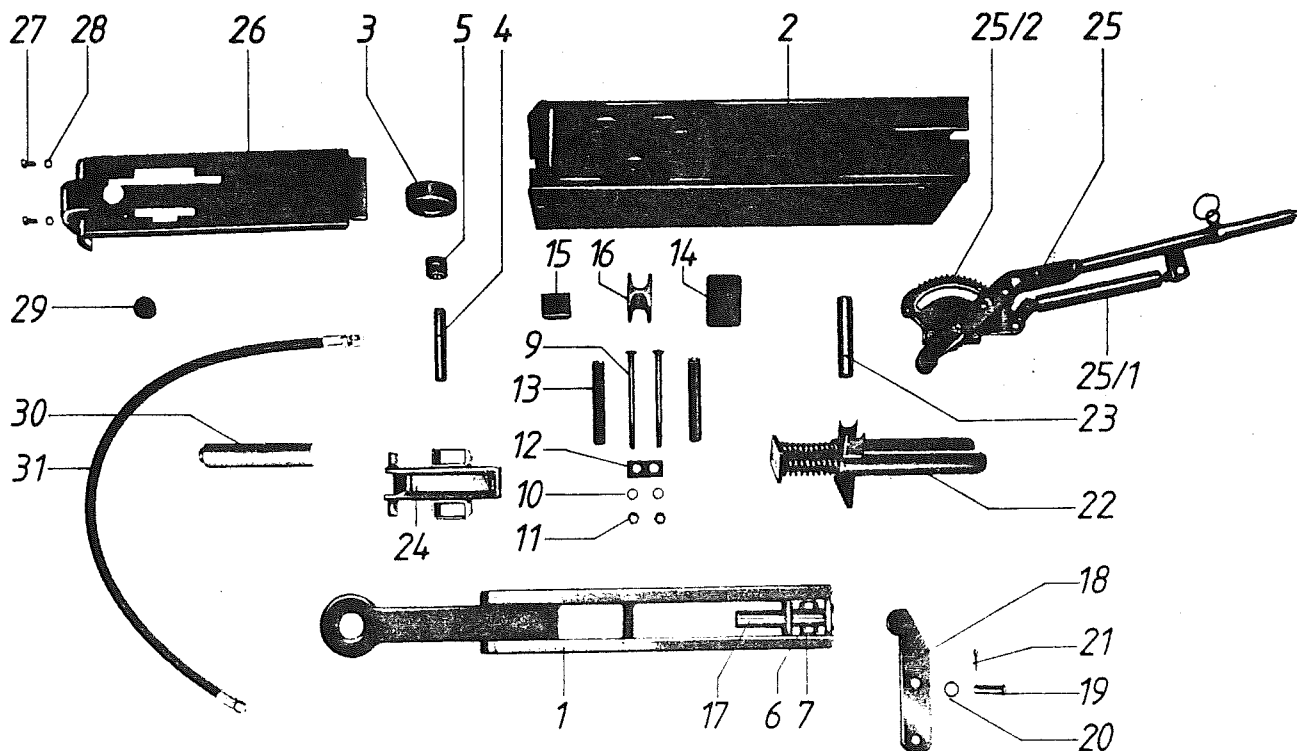
Auflaufeinrichtung AER H 80

Ersatzteil-Liste für 25 mit Rückfahrautomatik

Verzeichnis 8
Ausgabe 3/81

Fahrzeugteile

REFORM 80



Bestell-Nr.	Pos.	Gegenstand	Stück	
150.99.547.35.01	1	Zugöse, DIN 74054 bis 25 km/h	1	
150.99.547.35.02	1	Zugöse, DIN 74054 über 25 km/h	1	
150.99.551.35.03	1	Zugöse, DIN 9678 bis und über 25 km/h	1	
150.99.524.35.01	2	Gehäuse, kpl. Ausf. A ohne Flansch	1	
150.99.524.35.02	2	Gehäuse, kpl. Ausf. A um 150 mm verl.	1	
150.99.525.35.01	2	Gehäuse, kpl. Ausf. B ohne Flansch	1	
150.99.525.35.02	2	Gehäuse, kpl. Ausf. B um 150 mm verl.	1	
150.99.526.35.01	2	Gehäuse, kpl. Ausf. C ohne Flansch	1	
150.99.526.35.02	2	Gehäuse, kpl. Ausf. C um 150 mm verl.	1	
150.99.527.35.01	2	Gehäuse, kpl. Ausf. D ohne Flansch	1	
150.99.527.35.02	2	Gehäuse, kpl. Ausf. D um 150 mm verl.	1	

2000

Bestell-Nr.	Pos.	Gegenstand	Stück
150.99.532.35.04	3	Stützrolle	1
150.99.544.35.04	4	Bolzen für Stützrolle	1
150.99.318.35.09	5	Nadellager mit Innenring	1
150.99.506.35.04	6	Laufrolle	1
150.99.542.35.09	7	Bolzen für Laufrolle	1
150.99.517.35.04	9	Sicherungsbolzen Ø 12x150	2
900.99.257.00.09	10	Scheibe DIN 126 Ø 14	2
900.99.217.00.09	11	6kt-Mutter DIN 980 M 12	2
150.99.545.35.04	12	Blech	1
900.99.256.00.09	13	Spannhülse DIN 1481 Ø 21x125	2
150.99.509.35.04	14	Anzugsdämpfer	1
250.99.129.35.04	15	Druckstück	1
150.99.507.35.04	16	Druckprofil	1
150.99.492.35.04	17	Übertragungsbolzen	1
150.99.493.35.03	18	Umlenkhebel	1
900.99.252.00.09	19	Bolzen DIN 1434 Ø 16x45	1
900.99.227.00.09	20	Scheibe Ø 17	1
900.99.089.00.09	21	Splint DIN 94 4x25	1
150.99.511.35.03	22	Federpaket	1
150.99.510.35.09	23	Rohr	1
150.99.513.35.03	24	Führungsschuh	1
150.99.494.35.02	25	Handbremshebel, kpl.	1
151.99.090.35.03	25/1	Gasfeder mit Schrauben und Muttern	1
150.99.499.35.03	25/2	Zahnsegment mit Schrauben, Muttern und Federringen	1
150.99.508.35.03	26	Abdeckblech	1
900.99.255.00.09	27	6kt-Schraube DIN 601 M 8x16	2
900.99.050.00.09	28	Federring DIN 127 A 8	2
151.99.150.34.09	29	Stopfen	1

nur bei Auflaufeinrichtung mit hydraulischer Zusatzbremse

150.99.512.35.03	30	Zylinder	1
150.99.801.35.09	31	Hydraulikschlauch (1000 mm lang)	1

Zubehör

150.99.043.31.01	Flansch, ohne Gegenplatte (Ausf. A-C)
150.99.502.35.01	Flansch, ohne Gegenplatte (Ausf. D)
150.99.043.31.02	Plattengarnitur (Ausf. A-C)
150.99.502.35.02	Plattengarnitur (Ausf. D)
151.99.178.00.09	Gehäuseverlängerung um je 50 mm (max. 320 mm)
151.99.179.34.09	Bowdenzug „Flexball“ (1200 mm lang)

INHALTANGABE

<u>Seite</u>	<u>Ersatzteil</u>
1 - 11	Betriebsanleitung
12	Unterrahmen
13	Tragröhre
14 - 15	Oberrahmen
16 - 17	Gelenkwelle und Sternratsche
18 - 19	Zahnradkasten
20 - 21	Antrieb
22 - 23	Verteilerwalzen
24 + 25	Dritte Verteilerwalze
26 - 27	Querförderband
28 - 29	Satz Bordwände
30	Satz Aufsatzbordwände
31	Hydraulische Regeleinheit
32	Stützrad
33	Bremsen GMS (22 und 24)
34	Bremsen PEA (25)
35 - 43	Bremsanlagen
44	Inhaltsangabe

Juni 1986